

## **YEBURUW**

### **Dhuwal nhe dhu nurruny nhäma**

Dhuwandja Yeburuny djorra' bukmakkun Garraywalañumirriw yolñuw walalañ bawalamirrilila wäñalil. Ga ñula yolthu yan ñayi gan dhuwandja djorra' wukirri. Yurr ñayi ñunhi wukirrinnyamirryndja yolñu nhäñal ñayi gan, ga marñgi ñayi ñunhi wiripuny gan Garraywalañumirr yolñu walal ðiltji-bilyurra beñuryiny yuñañurnydja dhukarrñur malthunañur Garraywalnydja, bala gan bilyurra roñiyinan ñäthililulila romlil dhukarrlil. Ga wukirrinny ñayi dhuwal, yän ga bira'maram bukmaknhan walal dhu yaka ðiltji-bilyun Djesuw, ga milkuñal ñayi walalañgal ñunhi ñayi dhuwal Djesuny nurruwuñmirr yan mirithirr.

Ñayiny ñunhi bulu ga djulkmaram ñunhi djiwarr'wuynhany yolñuny walalany. (1.5-14) Ga djulkmaram ñayi ga ñula yolnha djawar-rmirrinny yolñuny, ga djulkmaram ñayi ga Mawtjitjnha ga Djatjuwany. (2.1—4.14)

Ga bulu ñayi ñunhi dhuwurr-dhunupa yan nurrunu-djirrikaymirr yolñu, bili bäyñu ñayi ñula dhuwurr-yätj rom djäma.

Ga ñunhi ñayi dhingañalnydja limur-ruñgalañuw dhuwurr-yätjkuny romgu, ñunhiny ñayi ñayipin mundhurr-wurrupanminany, ñunhin ðarrtjalknha yolñu, märr limurrnydja

dhu ga nunhi yakan bulu mundhurruy-wurruwan nula nhä warrakan' nha limurrungalanaw dhuwurr-yätjkuny romgu. Nayiny nunhi dhinganal limurrunguny mundhurr-wurruwanmin buku-wangany nha yan. Nunhi nayi dhinganalnydja, ga buluyi nayi waljathindhi bejur dhinganhajurnydja, nunhiny nayi lapmaranala limurruŋ yutan dhukarr bukmakkun yoljuw walalan balan God-Wanarrwala. Ga lakaram nayi ga nunhi Garraywalanumirrnydja yolju walal dhu ga buku-manapanmirr yan ga nayanurur'maranhamirr.

Ga bulu nayi ga dhiyaniyi yoljuy nunhi nayi wukirri dhuwal djorra', yan nayi ga nayanurur'maram nunhiwurruny yoljuny walalany nunhi walal nuli ga malthun yan Djesuw, ga yakan walal dhu mel-yupthun Garraywalnydja nhandhanur, nunhi walal ga nhakun wandirnydja. (12.1-3)

*Djesuny dhuwal balanya nhakun dhawun limurruŋ nhanukuŋ God-Wanarrwun*

*Jesus is like a message to us from God*

*Yeburu 1.1-3*

<sup>1</sup> Nätihilnydja baman'tja God-Wanarrnydja gan nunhi wanjan yoljuwalnydja walalangal dhiyal munatha'jurnydja; dharrwamirr muka ga dharrwakurr dhukarrkurrnydja limurrungalanuwalnydja mala-nurrikanhaynuwal walalangal Djuw malawalnydja nurikiwurrungalnydja

ηunhi djawarrkmirriwalnydja yolηuwal walalaηgal. <sup>2</sup> Yurr dhiyaηuny bala waluy galki dhawar'yunamirriynha ηayiny God-Waηarrnydja waηanan limurrηunηy nhanukalaηuwurr Gäthu'mirriηuwalaηuwurra. Yo, nhanukalaηuwurr muka ηunhi Gäthu'mirriηuwalaηuwurra ηayiny gan ηunhi God-Waηarryuny Bäpaynydja bokmar bukmaktja dhika nhäny malany ηunhi marrtji ηorra, ga bulu ηayi waηa-nhirrparyi ηanya Gäthu'mirriηunhany, ηunhi ηayi dhu gumurryu-märraηuny warrpam'nha yan nhäny mala nhanukiyin-galnha ηayi. <sup>3</sup> Yurr nhanukalaηuwurra Gäthu'mirriηuwalaηuwurra limurr ηuli ga ηunhi nhämany God-Waηarrwuny latjuny' ηunhi djarratawun' mäwilimirnydja, bili ηayi ηunhi Gäthu'mirriηuny balanyan bili yan dharanaηanan nhakun ηayipin yan God-Waηarrnha. Ga ηayathamany ηayi ga ηunhi bukmak yan ηula nhäny mala waηgany manapanna, dhiyal munatha'ηur ga ηunha djiwarr'ηur ga be bala dandjaηur munatha'ηur, ηuriηiyin nhanukiyingala ηayi ganydjarmirriynha dhärukthuny. Yurr ηunhi ηayi maη'thurnydja dhiyalnydja munatha'ηurnydja, yolηukunhaminany, bala yan ηayi rurrwuyurra yolηuwnydja yätjkurnydja malany. Ga buluyi ηayi marrtjin roηiyindhi balayi djiwarr'lilyi, ga ηunhayin ηayi ga nhinany dhunupa'ηunηura gali'ηurnydja God-Waηarrwala, ηunhi ηayiny yuwalknha galumanyaη.

*God-Wañarrwuny Gäthu'mirriṅu dhuwal  
bulun ṅayi ga djulkmaraman ṅunhi  
Djiwarr'puynhany yolṅuny walalany*

*God's Son is greater than angels*

*Yeburu 1.4-14*

<sup>4</sup> Yo, ṅayiny ṅunhi Gäthu'mirriṅunydyja rom-märraṅal bulun dhika yindin mirithirra ṅurikiwurrungalnydja ṅunhi God-Wañarrwalnydja dhäwu-gänhamirriwal yolṅuwal walalaṅgal. Bala ṅayi God-Wañarryuny yäkungy ṅanya gurrupar bulun dhika ṅurruṅun, ṅunhi ga djulkmaraman walalaṅguny nhä mala yäku.

<sup>5</sup> Bili bäyṅun ṅayi ṅunhi God-Wañarrnydja waṅanha ṅula ṅurikiwurrunguny ṅunhi djiwarr'puywuny dhäwu-gänhamirriw yolṅuw walalaṅ bitjanany gam',

“Nheny dhuwal ṅarrakun gäthu'mirriṅu.

Dhiyaṅuny bala ṅarra nhuṅu dhuwal bāpathinan.”

Ga yakayi ṅayi bitjanany waṅanha.

“ṅarrany dhu nhanṅu Bäpa'mirriṅun,  
ga ṅayiny dhu ṅarraku gäthu'mirriṅun.”

<sup>6</sup> Yurr ṅunhi ṅayi God-Wañarr liya-ṅamaṅamayunminany djuy'yunarawnydja nhanṅuwuy ṅayi maṅamarrwuny gäthu'mirriṅuw dhipalnydja munatha'lilnydja wāṅalil ga bitjarra ṅayi ṅunhi waṅanany gam',

“Bukmak ṅunhi God-Wañarrwuny dhäwu-gänhamirr yolṅu walal dhu ga buku-ṅal'yundydja nhanṅun.”

7 Ga walalaṅguny ṅunhi djiwarr'puywuny dhäwu-gänhamirriw yolṅu'-yulṅuw ṅayi God-Waṅarr waṅan bitjarra gam',

“Narra ṅuli ṅunhi djiwarr'puynhany dhäwu-gänhamirrinny yolṅuny walalany bilmaram,  
märr walalnydja ṅuli ṅunhi watathirra.  
Ga djämamirrnnydja mala ṅarraku ṅuli djambin bitjanna nhakun gurthan ṅäṅarrnha.”

8 Yurr Gäthu'mirriṅuwalaṅuwuynydja nhanukiyiṅalaṅaw ṅayi ga God-Waṅarr bitjanna waṅa gam',

“Nheny dhuwal God-Waṅarrnha, ga nhinany nhe dhu ga Buṅgawan Njuruḍawalaṅun bitjanna bili yan wiyinṅumirra.  
Ga ganydjarryuny nhokal dhu luku-nhirrpulnydja dhuwurr-dhunupan romdja.”

9 Bili nhe ga dhuwal ṅaramurryirr dhuwurr yätjkurruwny dja romgu,  
ga märr-ṅamathirrnnydja nhe ga dhuwal dhuwurr-manymakkun yan romguny.

Bilin nhakun ṅarrany nhokalnydja God-Waṅarryu djarr'yurnnydja ga bäkumirriyaṅalnydja nhunanhan,  
märr nheny dhu ga nhinany ṅayaṅu-djulṅithirra djulkmaraman dhu ga ṅunhi lundu'mirriṅunhany mala nhuṅuwuy nhe.

- 10 Bili wiripuny ñunha ga ñäthiliñuynyndja djorray' lakaram bitjan gam',  
 “Ñunhal ñurruñangalnyndja Garray nhe muka ñunhi luku-nhirrpar dhuwal munathany' wäña, ñamañamayurr, ga bulu nhe ñunhi bokmaryi garrwarnydja wäña djiwarrny'tja.”
- 11 Yurr ñunhiyiny mala dhu ñunhi bukmak djämapuynyndja mala nhokuñ buwayakthin ga warrwalkalyin, nhakun ñäthiliñu girri' ñuli buruñgulkthirr. Yurr nhepiny dhu ñunhi Garray dhärrin gi biyakun bili yan gupa-dälña.
- 12 Bala dhotkuñuny muka dhu marrtji bukmakña yan ñunhi nhokuñuny bokmanawuynyndja bala dhu yan djambin wiripuñuyin. Yurr nhepiny dhu ñunhi bäyñun warray djambi, biyakun bili nheny dhu gi ñunhi nhinin yan wiyinñumirra.
- 13 Bili yaka ñayi ñunhi God-Wañarr wañanha nhanukalañawnyndja ñayi djiwarr'puwuny dhäwu-gänhamirriw yolñuw walalañ bitjanany, “Yo dhiyala walal nhininy dhunupa'ñuñura gali'ñurnydja ñarrakalña, ga yän bili ga bäy ñarra dhu djulkmarañ nhuñu miriñuny mala, walal dhu ga nhinany nhokalña ganydjarrñurnydja.”
- 14 Yol bili mala ñunhi God-Wañarrwuny dhäwu-gänhamirr yolñu mala? Walalnyndja

ɲunhi birrimbirr yan mala, djämamirr God-Waɲarrwun, guŋga'yunarawnha yolɲuwnha walalaɲ, ɲunhi walal ɲuli ga märram walɲathinyamirriny romnha.

## 2

*Dhiyaɲuny ga dhärukthu lakaram, ɲunhi limurr dhu ga yaka buthuru-djaw'yunmirr ɲurikiyiny walɲamirriwnydja romgu*

*Warning against neglecting God's way to be saved*

*Yeburu 2.1-4*

<sup>1</sup> Yo manymak, limurrnydja dhu ga ɲunhi ɲayathamany baɲ-bitjanna ɲunhiyiny ɲunhi yuwalktja mala dhäwu, ɲunhi limurr gan ɲäthil ɲäkul ga märraɲal, märr limurruny dhu ga yakan wiripuɲuynydja mala dhäwuy mulkurr-djaw'yun.

<sup>2</sup> ɲunhiyiny mala dhäwu ɲunhi God-Waɲarrwalnydja dhäwugänhamirriy gan yolɲuy walal gurrupar limurrɲuɲalaɲuwalnydja ɲalapaɲmirriwal, ɲunhiyiny gan ɲunhi yuwalkthinan yan maɲɲ'thurriydja. Ga ɲunhi ɲayi ɲuli ɲula yol yolɲu yakany ɲurikiyi dhärukku malthuna ga ɲänha bäykarraranhany, ɲayiny ɲuli dhägir'yunawuynha yan märranha, ɲunhi bili yan dharana ɲunhi nhaltjan ga rom ɲunha barraɲga'yun.

<sup>3</sup> Nhaltjan dhika limurr dhu walɲakunhamirriydja beɲurnydja ɲunhi dhingamirriɲurnydja romɲur, ɲuli limurr dhu ga ɲunhi ɲuyulkthirr walɲamirriwnydja romgu? ɲayipi yi muka gan ɲunhi Garrayyu

ɲurruɲuny lakaraɲal ɲunhiyiny ɲunhi walɲamirrinhany romnha, ga walalnydja ɲunhi ɲuriɲiwurruynyndja ɲunhi walal gan ɲäkul nhanukalaɲuwuy dhäwu, walalnydja gan ɲunhi lakaraɲalnydja yuwalkkuɲala yan. <sup>4</sup> Ga balanyamirriyyi bili ɲayiny gan ɲunhi God-Waɲarryuny djämany yindiynha ganydjarryuny ɲayaɲu-ganyim'thunamirriynha romdhuny, märr limurrnydja dhu ga ɲunhi dharana yan. Ga bitjarryi bili ɲayi gan ɲunhi God-Waɲarryu gurrupar mundhurrnydja mala yolɲuwnydja walalaɲ yurr Dhuyu-Birrimbirrwalaɲuwurra, ɲunhi yolku walalaɲ ɲayi gan djälthin gurrupanaraw.

*Djesun dhuwal ɲayipin Walɲakunhamirrnnydja limurrun*

*Jesus is the Saviour*

*Yeburu 2.5-18*

<sup>5</sup> Yaka ɲayi ɲunhi God-Waɲarryu nhirpanna ɲunhi djiwarr'wuynhany dhäwu-gänhamirrinny yolɲuny walalany ɲurruɲuyinyaraw ɲurukuny bala ɲunhi yutawnydja wäɲaw ga romgu, ɲunhi dhu boɲguɲ yalalaɲumirriy maɲ'thurr. <sup>6</sup> ɲany bitjarr ɲayi ɲunhi dhiyalnydja djorra'ɲur waɲan gam',

“God-Waɲarr nhä bili dhuwal yolɲuny?

Nhaku nhe ɲuli ga dhuwal guyaɲa yolɲunhany walalany?

Nhaku bili nhe ɲuli ga dhuwal yolɲuwnydja goɲ-ɲayathanhamirr, ga djäga ga many-makkumany?



7 Nheny n̄unhi yol̄n̄unhany rulwan̄dhurr dhipal warray n̄oylil munatha'lil, yurr guwarr yan n̄urikiwurrungalnydja n̄unhi djiwarr'wuywalnydja dhāwu-gānhamirriwal yol̄nuwal walalaᅇgal, bala nhe n̄anya n̄unhi dhatthurrnydja nhokiyingal̄nha nhe djeᅇarrayny'tja ga wokthunamirriynha romdhuny,  
8 ga nhā mala bukmaktja nhe rulwan̄dhurr ganydjarrlilnydja n̄hanukala."

Ga bitjanna n̄ayi ga n̄unhi dhāruktja waᅇa, n̄unhi n̄ayi God-Waᅇarrayuny waᅇa-nhirrpar yol̄n̄unhany bukmakkun yan nhakuny malaᅇuw. Bukmaktja n̄unhi nhāny mala yol̄nuwala ganydjarrn̄ur. Yurr bāyᅇun limurrnydja ᅇuli gi n̄unhi biyakiyiny nhāᅇu, n̄unhi yol̄n̄uny dhuwal djāgamirra nhaku malaᅇuw bukmakku yan. 9 Yurr limurr ga dhuwal nhāmany n̄anyanhan Djesunhan. God-Waᅇarrayuny n̄anya muka n̄unhi n̄hirrpar dhipal n̄oylilnydja wāᅇalil, guwarr yan n̄urikiwurrungalnydja n̄unhi djiwarr'wuywalnydja dhāwu-gānhamirriwal yol̄nuwal walalaᅇgal, mār̄r n̄ayin n̄unhi dhiᅇgaᅇal yol̄nuwny dja walalaᅇ walᅇathinyaraw, bili mirithirr yan n̄ayi ga God-Waᅇarrnydja mār̄r-ᅇamathirr limurrunguny bukmakku yan waᅇga'-waᅇganygu. Limurrungala dharapul̄n̄ur n̄ayi n̄unhi dhākay-ᅇākul dhiᅇganhamirrn̄ydja rom, bili mirithirr yan n̄ayi ga God-Waᅇarrnydja limurrunguny mel-wuyun. Ga dhiyaᅇuny bala n̄ayi ga n̄unha Djesuny nhina djiwarr'ᅇurny dja ᅇurruᅇun yan, ga guᅇgurrkuᅇgurrnha

galumanyaŋha, ga nhanŋun ga bukmaktja nhäny mala märr-ŋal'yundja. <sup>10</sup> Dhunupa warray ŋunhi nhanŋuny God-Waŋarrwuny, bili bukmakthi yan ŋunhi nhäny mala nhanŋuwuy yan God-Waŋarrwu, ga nhä mala bukmaktja gan ŋunhi ŋayipiyi yan bokmar nhanukiyingal ŋayi ganydjarryuny, ga ŋunha nhä mala ŋayi ga ŋayatham ŋayipiyi yan. Märr ŋunhi ŋuliwitjarryiny romgurr, dhaŋga-dirryunamirriwurrnydja romgurr, God-Waŋarryuny ŋanya Djesunhany mel-dhunupaŋala ŋunhi ŋayiny yuwalknha yan walŋakunhamirr, märr ŋayi dhu ŋunhi gämany dharrwanhan yolŋunhany walalany balany ŋunhi God-Waŋarrwalnydja, bala walal dhu ga yan märraman ŋunhi God-Waŋarrwuny latjuny' dhika rom djenarra'mirrynydja. <sup>11</sup> Bili ŋayipi muka gan ŋunhi Djesuy rurrwuyurrnydja darrtjalkkuŋalnydja yolŋunhany walalany dhuwurr-yätjurnydydja romŋur, ga limurrunguny ga nhanŋuny Djesuwnydydja waŋganyŋha yan Bäpa'mirriŋuny. Ga yakan nhakun ŋayi ŋuli gi ŋunhi goriny gurrpanarawnydja. <sup>12</sup> Ga bitjanna ŋayi ŋuli ŋunhi waŋa God-Waŋarrwalnydja,

“Narrany dhu ga dhuwal lakaraman nhuna yäkuny yindikuman narrakalaŋuwalnydja yukuyuku'mirriŋuwalnydja walalaŋgal, ŋunhi nhä nhe gan djäma manymak ŋarraku.

Ga wokthunna ɲarra nhuɲu dhu ga mirithirra yan ɲunhiliyin malaɲurnydja walalaŋgalnha ɲunhi napurr dhu ga buku-ɲuɲ'maranhamirrnydja.”

<sup>13</sup> Ga wiripuny ɲayi Djesu waɲan bitjarr, “Narrany dhu ga dhuwal mǎrr-yuwalkthirrydja God-Waɲarrwalnha yan.” Ga wiripuny ɲayi ga dhäruk waɲa bitjan gam', “Dhuwanna ɲarra nhinan ga ɲanapurrnha rrambaɲin ɲunhiwurrnha yolɲu walal, ɲunhi ɲayi God-Waɲarryu gurrupar walalany ɲarrakal goɲlil.”

<sup>14</sup> Yo limurrnydja dhuwal ɲunhi God-Waɲarrwuny djamarrkuɲi', yolɲu yan rumbal ɲanakmirr mala ga maɲgu'mirr. Ga ɲayiny ɲunhi Djesuny bitjarryi bili marrtji dhuwalatjarryi romgurr, yolɲuny ɲayi rumbal mǎrraɲal ɲanakmirr ga maɲgu'mirr. Bala yan ɲayi dhiɲgaɲalnha, mǎrr ɲayi dhu buman buwayakkuman ɲunhiyiny buɲgawanhany Mokuynha, ɲunhi ɲayi ɲuli ga ganydjarr ɲayatham dhiɲganharaw. <sup>15</sup> Bala ɲayi gan ɲunhi dhawatmaraɲalnydja yuwalkkuɲala yanan ɲunhiwurrunhany yolɲuny walalany ɲunhi walal gan nhinan wiyinɲumirr garrpinawuy ganydjarrpuy yätjkurruwuɲ birrimbirruwuɲ, ɲunhi walal gan barrarinan dhiɲganhamirriwnha romgu. <sup>16</sup> Ga bili muka ɲayi dhuwal lakaramany warraɲulkumany bitjandja; Yaka ɲayi ɲuli gi ɲunhi ɲuɲga'yurr ɲunha ɲunhi God-Waɲarrwuny dhäwu-gänhamirriny yolɲuny walalany, ɲany ɲunhi dhuwal ɲayi ɲuli ga ɲuɲga'yundja

limurrunhan nunhi limurr nhanukuṅun  
 Yipurayimguṅun\* mala-bunhawuy mala.  
 17 Ga dhiyakiyin nunhi gämurruwny'tja ṅayi  
 nunhi marrtjinany räli yolṅukunhaminany,  
 märr ṅayin dhu ga mundhurr-gurrupan  
 nhanukal God-Waṅarrwalnydja buku-ṅal'yunna  
 manapan. Bili ṅayiny nunhi Djesuny limurrṅ  
 mirithirra manymaknha ga mel-wuyunamirra  
 ṅurruṅu-djirrikaymirr, nunhi ṅayi mundhurr-  
 gurrupanmin, bala yan ṅayi bäy-lakaraṅalṅha  
 limurrṅ dhuwurr-yätjkurrnydja rom malany.  
 18 Bala ṅayin dhu marrtji nunhi guṅga'yundja  
 nunhiwurrunhany yolṅuny walalany nunhi  
 walalany ṅuli marrtji ṅula nhaliy mala  
 romdhu dharrwunum. Bili ṅayipiny gan nunhi  
 Djesuny marrtjindhi ṅuliwitjarryiny nunhi  
 dharrwununhamirriwurrnydja romgurr.

### 3

*Djesuny dhuwal bulu warray yindi  
 nhanukalnydja Mawtjitjikalnydja*

*Jesus is greater than Moses*

*Yeburu 3.1-6*

<sup>1</sup> Yo wäwa ga yapa walal ṅarraku, nunhi  
 nhuma Garraywalalaṅumirr mala, nunhi  
 ṅayi nhumalaṅ God-Waṅarrnydja wäthurr,  
 yäku-lakaraṅalnydja gänaṅ'maraṅalnydja,  
 ga nhumany guyaṅiny walal gi ṅanyapinyan  
 yan Djesunhan, nunhi ṅayi God-Waṅarrwuṅ  
 djuy'yunawuy, ga bulu ṅayi nunhi  
 ṅurruṅdawalalaṅu djirrikaymirr limurrṅgalaṅaw

---

\* 2:16 Abraham

märr-nhirrpanminyawuywu. <sup>2</sup> God-Wañarryu ñunhi ñayipi ñanya nhirrparyndja ñurikiyiny djämaw, bitjarr nhakun ñunhi ñayi Mawtjitjnha\* märrañal nhanñuwuy ñayi djämaw, ga djämany ñayi gan ñunhi manymakkunjal yan ga yuwalkkunjal yan God-Wañarrwuny. <sup>3</sup> Yo ñayiny dhu ga ñunhi Djesuynyndja märram bulun dhika yindin mirithirra wokthunawuynyndja, bulun ga djulkmaram ñanyanhany Mawtjitjnhany, ga balanya bili nhakun ñayi ñuli ñunhi ñuriñiyin bala' dhul'yunamirriynha yolñuy buluny yindiny märram wokthunawuy, ga yakan ñuriñiyiny ñunhi bunbuynyndja malañuy. <sup>4</sup> Bukmak dhuwal bunbuny mala dhul'yunawuynyndja yolñuwun warray gonñuy, yurr ñayiny gan ñunhi God-Wañarryuny dhul'yurr bukmaknha yan nhä malany. <sup>5</sup> Mawtjitjthuny gan ñunhi djäma ñunhiliyiny ñunhi Godkalanumirriwynyndja yolñuw walalan yuwalkkunjal warray ga dhunupa yan ñayi ñunhi manymak djämamirrnyndja, ga lakaranhany ñayi ñuli ganha ñunhi yuwalk yan dhunupamirriyanhany, ñunhi nhalayak ñayi dhu bonñuñ God-Wañarrwañi ñunha bala yalalanumirriy waluy. <sup>6</sup> Yurr ñayipiny gan ñunhi Djesu-Christhuny djäma yuwalkkunjalnha yan, bili ñayiny ñunhi God-Wañarrwun Gäthu'mirriñu, ga ñunhiyiny ñunhi Godkalanumirryndja yolñu mala nhanukiyingala yan djäganurnyndja. Ga limurrnyndja dhuwal nhanñun God-Wañarrwun

---

\* 3:2 Moses

malany, nuli limurr dhu ga marrtjiny yan bala gulyunamiriwnydja mÄrr-yuwalkthirrnjdja marrtji bala, dhukarr-nhämany marrtji manapan nurikeyiny bili yan wannganyuny, nunhi nhaku limurr nuli ga gatjpu'yun.

*God-Wanarrwuny dhu yolju walal nhinin mägayanjura*

*God's people will live in rest*

*Yeburu 3.7—4.13*

<sup>7</sup> Ga bitjanna najiny ga nunhi Dhuyu-Birrimbirrnjdja waja gam',

“Nuli dhe dhu nämany God-Wanarrnhany rirrakay wananhawuynydjaja dhiyanjuna balan

<sup>8</sup> yakan nheny najanjuna dhal'yunmirr, biyakuny nhakun walal nunhi näthil nalapalmirr mala nhumalan gan buthuru-djaw'yunmin,

ga raypirri-wadatjthin walal gan ga djäl-gänanjumarriyin,

ga birrka'yurr walal gan God-Wanarrnha märrwu-larrunal nhanju nunhiliyi nunhi gapu-ranhdhakjur wajanjur.

<sup>9</sup> Ga nunhiliyiny walal gan nunhi mala-nurrrkanhawuyyuna walal birrka'yurrnydjaja narrantin mirithinan yan,

'bäydhi walal marrtjin nunhi nhäjalnydjaja nunhi nhä narra marrtjin djäma walalan nunhi wiyinnumirrnjdja 40-dhungarrany,' bitjarr naji gan God-Wanarrjuna lakaranjal.

- 10 Bala ḡarrany walalaḡ ḡunhi mirithinan yan ḡaramurryinany maḡakarritḡthinan manapar ḡurikiwurrunguny ḡunhi yolḡuw walalaḡ,  
 bala ḡarra ḡunhi waḡananany bitjarrnha, 'ḡunhiny walal dhu ga bitjanna bili yan ḡapa-bilpilyunna ḡarrakuny, ga yakan walal ḡuli gi ḡunhi dhäruktja ḡarrany märraḡ.'
- 11 Yo mirithinan yan ḡarra ḡunhi maḡakarritḡthinany walalaḡ, ga dhawu'-nhirrparydja ḡarra ḡunhi walalany bitjarrnha gam',  
 Bäyḡun walal dhu ḡunhi ḡunhawalnydja wäḡalil ḡulḡiyi ḡayaḡu-layyunamirrililnydja ga mäḡayamirrililnydja romlil, ḡunhi ḡarrany balan walalany gurrupana muka."
- 12 Yo, ḡundu walal ḡarraku, djäḡan marrtji nhumalaḡguwuy nhuma yulḡuny, märr ḡayi dhu yaka ḡula waḡganydja yolḡu ḡayaḡu-barrkuthirr ga djäl-gänaḡumirriyirnydja, bala ḡayi dhu waḡḡirra nhakun, ḡiltjin gurrupanmirr nhanḡuny ḡurikiyiny ḡunhi walḡawnydja God-Waḡarrwu. <sup>13</sup> ḡany biyak walal marrtji waḡanhamirrnnydja bala ḡunḡa'yunmirr ḡayaḡu-rur'maranhamirr, märr ḡayi dhu yaka muka baḡuwaḡuyun nhumalany yätjkurruynydja, nhuma ḡuli bäynha ḡayaḡu-dälthin, märr ḡayi ga walu nhuḡu baḡak yan ḡorra ḡänharaw Godkalaḡawnydja Dhärukku, bili bitjandhin ḡayi ga ḡunhi

dhäruktja barranga'yun limurrun. <sup>14</sup> Bili limurrnydja dhuwal bilinuwuynha wangany-manapanminyawuynha Djesu-Christnha, nuli limurr dhu ga nunhi nayathamany ba-bitjandja yan nunhiyiny nunhi nayanumarrparandhinyamirrnydja rom, bitjandja nhakun limurr nunhi näthil märr-yuwalkthin. <sup>15</sup> Bitjan nayi ga nunhi dhäruktja dhuyunurnydja djorra'nur waja gam', "Nuli nhe dhu nämany God-Wañarrnhany dhäruk gäthurnydja, yakan nayanuny-gunganhamirr, biyakuny nhakun walal nunhi näthil nalapalmirr mala nhumalan gan buthurdjaw'yunmin nhanju God-Wañarrwu."

<sup>16</sup> Yol bili walal nunhi yoljuny walal, nunhi walal gan näkul God-Wañarrnhany rirrakay ganarrthanalnydja? Nunhiwurr dhuwal nunhiyiny yolju walal, nunhi walalany gan Mawtjitjthu\* dhawatmaranal bejur nunhi Yetjipjur\* wajanur. <sup>17</sup> Yolku walalan nayi gan nunhi God-Wañarrnydja madakarritjthin wiyinnumirrnydja 40-ny dhuŋgarra? Nurikiwurrun nayi gan nunhi God-Wañarrnydja madakarritjthin, nunhi walal marrtjin yätjkurr mala rom djäma bala dhä-gandarrkurr, bala walal marrtjin murrmurryurra nunhiliyin banydjinn yan nunhi gapu-ranhdhaknura wajanurnydja. <sup>18</sup> Ga nunhi nayi God-Wañarryu dhäruktja nhanjuwuy nayi nhirpar wundaŋarrkunjalnydja bitjarrnydja

---

3:15 Psalm 95.7-8

\*

3:16 Moses

\*

3:16 Egypt



gam: “Bäyṅun walal dhu ṅunhi ṅunhiwiliyiny wāṅalil gulṅiyi ṅayaṅu-layyunamirrililnydja ga māgayamirrililnydja,” bitjarrynydja, ga yolku walalaṅ ṅayi gan ṅunhi bitjarryiny waṅan? Njuriwurrundhin muka yolṅuw walalaṅ ṅunhi walal gan raypirri-wadatjthin bala buthuru-djaw'yunminan God-Waṅarrywuny. <sup>19</sup> Bala limurr ga dhuwal dhiyaṅuny bala nhāman, bili bäyṅun yan walal ṅunhi ṅunhiyiny wāṅa ṅayathanha māgayany, bili walal gan ṅunhi yaka yuwalkkuṅal mārri-yuwalkthin.

#### 4

<sup>1</sup> Yo manymak God-Waṅarryuny ṅunhi bilin gurrupara limurrṅuny ṅunhiyiny dhawu'-nhirpanawuy, ṅunhi limurrnydja dhu māraṅun yan ṅunhiyiny ṅunhi māgayamirr rom ṅunhi ṅayi gan lakaraṅal. Limurrnydja dhu ga djāgan, mārri limurr dhu bäyṅu yan boṅṅuṅ bāythin yurikiyiny ṅunhi dhawu'-nhirpanminyawuywuny. <sup>2</sup> Nākulnydja limurr gan ṅunhi manymaktja dhāwu bitjarryi bili yan nhakun walal, ṅākul warray walal gan ṅunhi dhāwuny yurr yakan walalany ṅunhi ḡuṅga'yurrnydja, bili walal gan ṅunhi ṅākul ga yakan walal ṅula māraṅalnydja walalaṅgiyinal mārri-nhirpanminyaraṅnydja. <sup>3</sup> Limurrnydja ṅunhi mārri-yuwalkthin yamirriyinydja mala māraṅala yan ṅunhiyiny ṅunhi māgayamirrnydja rom ṅunhi ṅayi God-Waṅarryu dhawu'-nhirpar. Nṅunha ṅunhi

näthiliṅuynyndja ga djorray' lakaram bitjan gam',

“God-Waṅarnnydja walalaṅ ṅunhi madakarritjthinan,

bala yan ṅayi ṅunhi waṅanany yolṅuwnynda walalaṅ bitjarrnha,

‘Bäyṅun walal dhu ṅunhi gärriny balany ṅunhi wäṅalil ṅunhi ṅarrany

balan walalaṅ gurrupana mägayamirnydja rom.’”

Ga bitjarryiny ṅayi ṅunhi God-Waṅarr waṅan bäydhi marrtjin ṅunhi djämapuynyndja nhanukuṅ ṅorranan dhawar'yunawuynha, balanyamirriy yan ṅunhi ṅurruṅangalyu muka yan waluy. <sup>4</sup> Bili ṅunha ga Näthiliṅuṅur

Djorra'ṅur bitjan waṅa gam', “Bala ṅayi God-Waṅarnnydja ṅayaṅu-daw'yurruynda dhuwalaṅuwuynyndja ṅunhi wäṅapuynyndja djämapuy 7-dhun waluy, bala yan ṅayi ṅir'yunminan.” <sup>5</sup> Ga dhuwalatjandhi bili

yan gämurruwurr ṅayi ga bulu waṅa bitjan gam', “Bäyṅu yan walal dhu ṅunhi balayiny wäṅalil gärry, ṅunhi ṅarrany balan walalaṅ gurrupanna, ṅunhiyiny ṅunhi mägayamirnydja rom.” <sup>6</sup> ṅunhiwurruynda

yolṅu walal ṅunhi walal ṅurruṅu ṅäkul manymak dhäwu, yurr bäyṅun walal ṅunhi märranhany ṅunhiyiny mägayamirnydja rom, bili walal raypirri-wadatjthin. Yurr ṅunhiyiny dhawu'-nhirpanminyawuy baḍak yan ga ṅorra ṅamakuli' ga lapthunawuy gärrinyarawnydja ṅunhiwiliyiny wäṅalil mägayalilynda. <sup>7</sup> Ga

dhä-dhuditjtja ñayi God-Wañarr wañan yolñuwal yäkuwal Daybitkala,\* märr ñayi dhu buluyi ñunhiyi dhawuny' yutakum, bitjarr yan nhakun ñarra gan ñunhi lakarañal ñäthil, "Ñuli nhe dhu ñämany ñanya rirrakaynydja dhiyañuny bala, yakan ñayañuny dhal'yunmirr."

<sup>8</sup> Ñunhi balan ñayi Djatjuwaynydja\* gurrpana ñunhiyi mägayamirrnydja rom ñunhi God-Wañarryu dhawu'-nhirrparr, ñayiny balan ñunhi God-Wañarryuny yakan buluny lakaranha ñula wiripuny walu ñir'yunminyaraw. <sup>9</sup> Ga ñunhiyiny mägayamirr rom walalañguny ñunhi Godkalañumirriwnydja yolñuw walalañ ñorra yan badak, balanyayi bili yan nhakun ñayi God-Wañarr nhinan goñ-dhawar'yunamirriynha waluy. <sup>10</sup> Nuriñiyiny ñunhi waluy nhanñuny dhu ñunhi God-Wañarrwuny yolñu walal gulñiyin mägayamirrilila romlil, nhakun walal dhu ñir'yunmirra djämañurnydja walalañgiyingañanur, biyak yan bili nhakun ñayi God-Wañarr ñir'yunmin nhanukiyingal ñayi djämañur. <sup>11</sup> Limurrnydja dhu djämany ñamathaman märranharawnydja ñurikiyiny ñunhi mägayaw, märr dhu yakan ñula wañganydja yolñu galkirri bitjarr nhakun walal witjarryurr, bili walal raypirri-wadatjdhin.

<sup>12</sup> God-Wañarrwuny dhuwal dhäruk walña warray, djäman ñuli ga ñunhi ñula nhäny mala; balanyan ñayi ñunhi nhakun mandjawak gali'-märrma', yurr djinbulknha dhikan mirithirra.

\* 4:7 David \* 4:8 Joshua

Bili nuriñiyiny nunhi God-Wañarrwalnydja dhärukthu ñuli mar'wakmaraman yan dharpumany yolñuwnydja ñayañu, bala ñayi ñuli marrtji mala-djarr'yunna nunhi nhäny mala limurrungununy yolñuwnydja guyañanhawuy ga djäl mala ga nhaltjan ñayi ñuli ga nunhi guyaña murrña, barrkuwatjkuman ñuli marrtji, gänañ'maraman ñulinurnydja Birrimbirwal God-Wañarrwalnydja nunhi guyañanhañur, bitjanna nhakun ñuli ga nunhi yolñuy gänañ'maram djukurraña beñur djinawa'ñur ñarakañur.

<sup>13</sup> Bäyñun gi nunhi ñula nhäny ñorri djulul'yunawuynyndja nhanukalnydja God-Wañarrwalnydja mañutjinur, bili nhä mala bukmak nunhi nhanukuñuny djämapuy nunhiyiny warrpam'nha gaykarranñura, nhäman ñayi ga warrpam'nha. Ga bukmakna yan limurr dhu bongun nunhi lakaranhamirryndja nhanukal.

*Djesuny dhuwal Yuwalknha yan  
Nurrudawalañu Djirrikaymirr*

*Jesus the Great High Priest*

*Yeburu 4.14—5.10*

<sup>14</sup> Yurr limurrunguny nunhi Yuwalktja Nurrudawalañu Djirrikaymirr ñayipin yan Djesun, nunhi ñayiny bilin marrtjinan bala gärrinan djiwarr'lila. Yo limurrnydja dhu ga ñayathamany bañ-bitjanna nunhiyiny mala märr-nhirpanminyawuynyndja nunhi limurr ñuli ga dhäwu mala lakaranhamirr nhanukalañuwuy Djesuwalañuwuy nunhi

ηayi            Gäthu'mirriηu            God-Waηarrwu.  
 15 ηayipin ηunhi yuwalktja limurrηguny  
 ηurruḍawalaηu-djirrikaymirr yolηu Djesun,  
 ga marηgi ηayi ga dhākay-ηāman ηayi  
 ηuli ga limurrunhany yolηu'-yulηunhany,  
 ηunhi limurrnydja dhuwal yalηgi warray  
 ga ganydjarrmiriw. Ga ηayipiny ηunhi  
 limurrηgalnydja            ηurruḍawalaηuy-  
 djirrikaymirriy gan märraηal balanyayi bili  
 yan dharaηana guwal-ηirr'maranhamirr  
 rom, yurr bäyηun ηayiny ηula nhä yätjkurr  
 djäma. 16 Go walal, limurrnydja marrtjin  
 galkithirra nhanukal God-Waηarrwalnydja  
 barrarinyamiriwnha yakan limurr dhu ga  
 ηunhi gorany ga rum'rumdhundja nhanηu, bili  
 ηayiny ηunha märr-ηamathinyamirr warray ga  
 maηutji-wuyun ηayi ηuli ga limurrηu.

## 5

1 Yo, bukmak ηurruḍawalaηu-djirrikaymirr  
 mala ηunhi walalany ηuli djarr'yunna beηur  
 wiripuwurrηgal ηunhi dirramuwurrηgal,  
 walal nha dhu ga ηunhi dhärrany maηutji-  
 lakaranhamirrnydja ηunha wiripuwurrηguny  
 yolηu'-yulηuw, walalaηgun ηunhi djäma  
 ηunhalnydja ηunhi Närra'ηurnydja, mundhurr-  
 wurrupanna dhu ga bukmirriyaman,  
 märrliyaman manapan nhanukala God-  
 Waηarrwala dhuwurr-yätjnha yolηuwnha  
 walalaη. 2 Ga djämany nhanηu ηunhi  
 ηurikiyiny            ηurruηu-djirrikaymirriwnydja  
 ηayi dhu ga djägany gurrum'thun yan

ņurikiwurrunguny yolņuw walalaņ ņunhi djäl-gänuņumirriwnydja ga dhuņamirriwnydja, bili ņayipiny ņunhiyiny ņunhi ņurruņudjirrikaymirrnydja yolņu ga balanyayi bili muka yan ņayaņu-yalņgi. <sup>3</sup> Ga dhiyakiyin ņunhi gämurruwny'tja ņayi dhu ga ņunhi ņurruņudjirrikaymirriwnydja mundhurr-gurrupan ņurruņuny nhanņuwuwnydja ņathil ņayi dhuwurr-yätjkurruw djaw'yunaraw, ga buluny ņunha wiripuwurrungun muka yolņu'-yulņuw dhuwurr-yätjku djaw'yunaraw. <sup>4</sup> Ga ņayipi yan God-Waņarryu ņuli ga dhuwal märramany djarr'yundja Nurruņu-djirrikaymirrinhany. Bänņun yan ņayi dhu ņula gänany liya-ņarra'mirriyirr nhanukiyingalnydja ņayi djälyu, nhakun muka ņayipi yan God-Waņarryu ņunhi djarryurr märraņal ņanyanhany Yärannhany\* Nurruņu-Djirrikaymirr.

<sup>5</sup> Ga bitjarriyi bili nhanņuny ņunhi rom maļņ'thurr Djesu-Christkuny. Nunhi ņayiny ņurrudawalaņu-djirrikaymirriyin, yaka ņunhiyiny nhanukiyingalnydja ņayi djälyu, märr dhu ņunhi yolņuny walal wokthunna nhanņu, yurr bänņu warray. Nunhiny dhuwal ņayipi yan God-Waņarr warralkunhamin bala yan bäkumirriyaņala ņanya, lakaraņalnydja ņayi ņanya ņunhi bitjarra gam',

“Nheny dhuwal ņarrakun Gäthu'mirriņu,  
dhuwandja dhiyaņuny bala ņarrany nhuņu  
Bäpathinan.”

---

\* 5:4 Aaron    5:5 Psalm 2.7

6 Ga wiripunuminy ηayi God-Wañarr wañan bitjarr gam',

“Nheny dhu Djirrikaymirr wiyinñuwnha yan nhinanharaw,  
balanyan bili gandany nhakun ηunhi djir-  
rikaymirr yolñu yäku Melkitjidik.”\*

7 God-Wañarryuny gan ηunhi ηayathanal ganydjarr walñakunharaw nhanñuny Djesuwnydja beñurnydja ηunhi dhiñganhamirriñurnydja romñur. Nunhi ηayi gan Djesu nhinan dhiyalnydja munatha'ñurnydja wäñañur, ga buku-mirriyañalnydja ηayi gan ηunhi God-Wañarrwalnydja mirithinan yan yindiynha rirrakayyuny milkariynha manapar ηupar. Ga bukumirriyañalnydja ηayi gan ηunhi nhanukal muka God-Wañarrwal, ηunhi ηayi gan ganydjarr ηayathanal nhanñu Djesuw walñakunharaw beñur dhiñganhanñur. Ga ηayiny ηanya ηunhi God-Wañarryuny ηäkul, bili ηayi gan nhanñu ηunhi yuwalkkuñal yan buku-ñal'yurrnydja nhanñu ηayañuynydja nyilñ'maranhaminyaray ga dhayañanminyaray. 8 Ga bäydhi ηayi ηunhi Djesuny nhanñuwuynydja yan God-Wañarrwuny Gäthu'mirriñu, yurr ηayi ηunhi marrtjin yan ηuliwitjarryiny romgurr dhanğa-dirryunamirriwurrnydja, märr ηayi dhu yuwalkkum yan marñgithirr ηunhi nhaltjan ηayi dhu ga dhäruk märram ηanya God-Wañarrnha. 9 Yo Djesuny ηunhi bilin

nhakun gana'yanan God-Wañarrwalnydja mañutjinur. Bili ñayi marrtjin ñuliwitjarryi ñunhi dhañga-dirryunamirriwurr romgurr, ga dhiyañuny bala ñayi dhu bitjandhi bili yan walñakumdhi ñunhiwurrhunhany yolñuny walalany dhäruk-märranhamirrinhany walalany. <sup>10</sup> Yo bitjarr ñayi gan ñunhi God-Wañarr dhäruk-nhirrpanminany, “Nheny dhuwal ñurruḍawalañu-djirrikaymirra, balanyan nhakun ñunhin yolñu yäku Melkitjidiknha.”\*

*Djägamirriyam ga märr nhe dhu yaka ðiltji-bilyun God-Wañarrwal*

*Warning against turning away from God*

*Yeburu 5.11—6.12*

<sup>11</sup> Dharrwa dhuwal gämurruny' ñarra balan gi nhumalañ lakarañuny. Yurr gumurr-ḍäl dhuwal dhuwurr-lakaranharawnydja bay', bili nhuma ñuli ga dhuwal bulnhan bala marñgithirrynydja dhiyakiyi dhäwuwny'tja galña-wurkmirr dharañanarawnydja dhiyak gämurruwny'tja. <sup>12</sup> Balanyaraynydja nhuma balan dhuwal Marñgi-gurrupanamirra mala, yurr baḍak yan napurrnydja nhumalany dhu ga dhuwal marñgi-wurrupan yan, ñunhiyiny ñunhi ñurruñuny mala gämurru' marñgi-wurrupanawuy ñunhi nhaltjarr ñayi gan God-Wañarryu lakarañal. Nhumany dhuwal djäl nhuma dhu ga ñamun'kurr yan luka ga yaka nhuma dhuwal djäl ñurukuny ñunhi ḍälwuny ñathaw. <sup>13</sup> Bili ñunhiwurrnydja yolñu

---

\* 5:10 Melchizedek



walal ṅunhi walal ṅuli ga ṅamun'kurrnydja yan l̄uka, walalnydja ṅunhi balanyan nhakun dhä-ṅaminimirra yothun, ṅunhi walal yakan marṅgi nhä ṅayi ṅunhi yuwalktja ga dhukarr ṅorra. <sup>14</sup> Yo dälnydja dhuwal ṅatha ṅurikiwurrṅun bili yan ṅunhi walal bilinuwuynha birrka'yunawuynha, girirrikna, bilin walal gan marṅgithinan wanha ṅayi dhunupa dhukarr beṅur djarrpi'ṅur.

## 6

<sup>1</sup> Yaka limurr dhu ga dhuwal ṅunhi bili yan dhäwu mala lakaranhamirr ṅunhi nhä limurr gan ṅurruṅu marṅgithin Djesu-Christkalanuwuy, ganana limurr ṅunhiyiny dhäwu mala, limurr bitjanna gumurr'yunna marrtji, marṅgithirra mirithirra yan ṅin'thunna, bukmakkun yan God-Waṅarrwalaṅuwnydydja dhärukku. Yakan limurr dhu ga dhuwal balayi bili ṅurruṅulil dhäwulil roṅi'-ruṅiyirr: ṅunhi limurr dhu ganarrthaman limurrṅuwuy yätjkurrnydja dhukarr, bala mähr-yuwalkthirra God-Waṅarrnhan.

<sup>2</sup> Yo, dhiyakiyi mala muka limurr gan ṅunhi ṅäthilnydja marṅgithin, ṅunhiyiny balanya nhakun l̄ukun ṅurikin bunbuw. Bilin limurr dhuwal marṅgimirra, ṅunhi limurr gan buku-luppuy raypirri' märraṅal dhiyal bala ṅunhi God-Waṅarrwal romṅur, ga bulu liya-ṅayatham ṅuli yolṅuny. Ga bilin limurr gan dhuwal dhäwuny ṅäkula ṅunhi dhu gi yolṅuny walal boṅguṅ buluyi walṅathi dhiṅganhaṅurnydydja, ga yalalaṅumirriynydydja



7 Nuli n̄ayi dhu ga yol̄nyuy lämu-nhirrpan mañutji n̄atha munatha'lil, bala nuli walt-jandhuny dharyunna, bala nuli n̄uthandja n̄unhi dharrwan mirithirra n̄athany. Ga n̄unhi n̄ayi dhu God-Wañarryu nhämany, bala n̄ayi nuli mirithirra yan n̄oy-djul̄n̄ithirrnydja. <sup>8</sup> Ga nuli n̄ayi dhu n̄uthan n̄unhiliyi ðirriñir̄riny bur-rpuny, nula nhäny wakin̄nyuny dharpa borum-miriwny dja n̄ayiny dhu God-Wañarryuny guyk-thunna, bala yan dhu ga n̄unhiyiny galkunna dhun̄gur'yunarawnha.

<sup>9</sup> Yo marrkapmirr walal l̄undu walal, bäydhi napurr ga nhumalañ dhuwal ðälyuny dhärukthu waña. Yurr napurr ga dhuwal nhumalany märr-yuwalkthirra, n̄unhi nhuma ga dhuwaliyi djämany n̄amathamany yan, n̄unhi n̄ayiny ga God-Wañarrynydja djäman nhumalañgalañuwurr walñakurrnydja. <sup>10</sup> Bili God-Wañarrynydja dhuwal dhuwurr-dhunupa, Ga yakan n̄ayi dhu n̄unhi momany nhokun̄ djämapuyny dja. Ga nhäma n̄ayi ga nhuna n̄unhi n̄he ga n̄han̄ju märr-n̄amathirr, ga n̄uliwitjandhin n̄unhi n̄hanukalañuwurra märr-n̄amathinyawurr n̄heny nuli ga n̄unhi gun̄ga'yundja wiripuwurrnhan yol̄nyuy walal, ga badak yan n̄he nuli ga dhuwaliyi gun̄ga'yun yan. <sup>11</sup> Ga djälthirrnydja n̄arra ga dhuwal nhumalañ, nhuma dhu ga djämany manymaknha yan, n̄ayan̄uyny dja ralpa'-ralpaynha ga yän bili-i-i ga murrmurryurr nhuma dhu, märr nhuma dhu bon̄gun̄ märran̄ yan n̄unhi nhaku nhuma nuli ga dhuwali gat̄pu'yun märranharaw, bili n̄unhiyiny

dhu yuwalkthin yan maḷḷ'thurrnydja.  
 12 Yaka napurr gi dhuwal djälthi nhuma  
 dhu ga nhinany yan ḥaraka-ḥurr'yundja  
 duḅduḅdhirrnydja. Malthurrnydja gi romguny  
 ḥurikiwurrungun ḥunhi walal gan marrtjin  
 yan märr-nhirrpanmin djawaryunamiriwnha,  
 bala yan walal märraḅala ḥunhiyiny ḥunhi  
 God-Waḅarrwuḅuny dhawu'-nhirrpanawuy.

*God-Waḅarryu dhawu'-nhirrpar Yipuray-  
 imnha, nhanukiyinḅal ḥayi yäkuynydja*

*God promises Abraham with his own name*

*Yeburu 6.13-20*

13 Ḇunhi ḥayi God-Waḅarryu dhawu'-  
 nhirrpar Yipurayimnhany,\* ḥunhiyiny dhawu',  
 ga dhawuny' ḥayi ḥunhi nhirrparnydja  
 wundaḅarrnha yanan yäkuynydja nhanukiyin-  
 galnha ḥayi. Bili bäyḅun gi dhuwal ḥula yol  
 wiripuny yäku dhärrri buluny gal'ḅu yindiny  
 nhakun ḥayipiny ḥunhi God-Waḅarrnydja.  
 14 Ga bitjarra ḥayi ḥunhi waḅanany gam',  
 "Dhuwandja ḥarra nhuna gumurrkuḅalnydja,  
 bala ḥarra nhuna dhu gurrupandja dharrwan  
 mirithirra djamarrkuliny'." 15 Bala ḥayiny gan  
 ḥunhi Yipurayimdja galkunminan ḥurikiyiny  
 dhawuw', ga märraḅal yan ḥayi ḥunhiyi  
 yulḅuny, ḥunhi nhä ḥanya God-Waḅarryu  
 dhawu'-nhirrpar. 16 Ḇunhi ḥuli yolḅuy dhawu'-  
 nhirrpan wiripununy yolḅuny, ga waḅany  
 ḥayi ḥuli ḥunhi guykthundja yäkuynydja nhä  
 mak bundurryuny wiripunuwala yolḅuwal,  
 ḥunhi ḥayi märr yäku-dumurr, ga yakan

\* 6:13 Abraham



ḡayi ḡunhi balanya bili yan nhakun ḡayin Melkitjidiknha.\*

## 7

*Djirrikaymirr mala beḡur yarrataḡur Melkitjidikkal*

*The priestly family of Melchizedek*

*Yeburu 7.1-28*

<sup>1</sup> Melkitjidiktja\* dhuwal Buḡgawa ḡurruḡawalaḡu wāḡaw yākuw Djaylamḡu\* ga bulu ḡayi ḡunhi Djirrikaymirr God-Waḡarrwu ḡunhi ḡayi Garrwar Mirithirr. Dhurrwaraḡur marḡurnydja bāy ḡayi Yipurayimdhu buma'-bumar rakunygūḡal yan wiripuwurruny buḡgawany mala. Bala ḡayiny ḡunhi Melkitjidiktja gumurr'yurra nhanḡu Yipurayimḡuny, bala ḡayi ḡanya buku-wurrpara, bala yan ḡayiny Melkitjidiktja bukumirriyala Yipurayimḡuny. <sup>2</sup> Ga dhunupan yan ḡayiny ḡunhi Yipurayimdhun\*y marrtjin mundhurrnha ḡanya gurrupar bukmak yan beḡur ḡunhi nhanukiyingal ḡayi girri'ḡur ga nhā mala, ga mala-wulkmaraḡalnydja ḡayi marrtjin ḡunhi mundhurrnydja mala goḡ-mārrma' yan. Ga Melkitjidiktja dhuwal mayali' yāku; "ḡurruḡawalaḡu Dhuwurrdhunupaw romḡu."\* Ga wiripuny ḡayi ḡunhiyi wāḡa yāku Djaylam, ga mayaliny' ḡayi ḡunhi "Māḡaya," ḡunhi ga maḡutji-lakaram

\* 6:20 Melchizedek \* 7:1 Melchizedek \* 7:1 Salem \* 7:2 Abraham \* 7:2 King of Righteousness

ņanya Melkitjidiknha ņunhi ņayi wiripuny “ņurruḍawalaņu Māgayaw romgu.”<sup>3</sup> Yaka limurr dhuwal yuwalktja marņgi yol ņayi ņunhi, bili bāyņu ga ņunha ņanya lakaram, yol nhanņu bāpa'mirriņu ga yol nhanņu ņāņdi'mirriņu ga yolkal ņayi mala-ņurrkanhawuyņur beņur bili yan ņurruyirr'yunaņur ga yān bili-i-i ga dhā-dhawar'yunamirrilil. ņayiny ņunhi balanyan nhakun God-Waņarrwun Gāthu'mirriņu ņunhi dhu ga nhina Djirrikaymirr bitjanna bili yan wiyinņumirra.

<sup>4</sup> Yo! ņayiny nhakun ņunhi Melkitjidiktja bulun dhika ņurruņun, bili ņayiny ņunhi limurrungalnydja ņurruņuy māri'muynydja Yipurayimdhuny mundhurr-wurrupar ņanya Melkitjidiknhany mala-wulkmaraņal gurrupar goņ-mārrma' ņula nhāny malany girri', ņunhi ņayi gan māraņal mariy romdhu, ga gombu'-gumbuņal ņayi marrtjin wiripuwurruny miriņuny mala.<sup>5</sup> Ga walalnydja ņunhiwurrnydja ņunhi walal waka'-ņurrkanhawuy Lebaywuņuny,\* ņunhi walal Djirrikaymirr mala ņunha ga rom Mawtjitjku\* waņa ņārra'ņur walal dhu wapmaram marrtji ņunhiyi mundhurr-wurrupanawuy mala yolņu'-yulņuwuņ bukmakkuņ yan mala-wulkmaranhawuynydja goņ-mārrma', yaņara'-bakmaram yan walal dhu moluy, bāydhi walal ņunhi yolņu'-yulņuny waņganydja mittji nhanukiyinguņuny Yipurayimguņuny yan mala-ņurrkanhawuy.<sup>6</sup> Bāydhi ņayi ņunhi

\* 7:5 Levi \* 7:5 Moses

Melkitjidiktja yaka nhakun Lebaywalnydja yarrataṅur. Yurr ṅayiny ṅunhi Yipurayimdhuny gurrupar warray ṅanya mundhurr mala-wulkmaranhawuy goṅ-märrma'kunhawuy yan, ṅula nhä malany girri' nhanṅuwuy ṅayi. Bala ṅayi yan Melkitjidiktja bukumirriyanala Yipurayimguny, ṅunhi ṅayi märraṅal rom dhawu'-nhirrpanminyawuy God-Waṅarrwuṅ. <sup>7</sup> Yo ṅayin ṅuli ga ṅunhi ṅurruwuṅmirriynha lukunydyaj' nha yolṅuy gurrupan ṅula nhä malany manymaktja ṅurukuny ṅunhi ṅurruwuykkuny wakinṅuwnydja yolṅuw.

<sup>8</sup> Yo walalanydja ṅuli ganha ṅunhi Djirrikaymirriynydja mala märranhany mundhurr-wurrupanawuynydja moluny mala-gulkmaranhawuynydja goṅ-märrma' yan ṅäthilmirriyanhawuy gänaṅ'maranhawuy beṅuryiny ṅunhi yolṅu'-yulṅuwuṅuny wowurpuynydja. Yurr bukmak djirrikaymirrinydja mala ṅuli rakunydhirr. ṅunha ṅäthiliṅuynydja ga Djorray' lakaram ṅunhi ṅayipin Melkitjidiknha ga walṅany yan nhinan. <sup>9</sup> Ga dhiyaṅuny bala walal nha dhu ga ṅunhi Lebaywala yarrataṅur yolṅuy walal märram goṅ-märrmany' mundhurr-wurrupanawuynydja' yolṅu'-yulṅuwuṅuny. Ga wiripuny ga ṅunhi bitjanna barranga'yun gam', "ṅunhi Yipurayimdhuny mundhurr-gurrupar goṅ-märrmany' mala-wulkmaranhawuy girri' ga ṅula nhä malany, ṅanya Melkitjidiknhany. Ga ṅayiny nhakun ṅunhi Lebayyuny bitjarryi bili yan mundhurr-gurrupar Melkitjidiknha."

<sup>10</sup> Bili ṅayiny ṅunhi Lebaynydja bäyṅu



muka yan balanyamirriyyiny maḷḷ'thurr, ga ḥunhi maḇḇa gumurr-bunanhaminany Yipurayimdja ga Melkitjidiktja. Ḥayiny nhakun ḥunhi Lebaynydja ḥunhiliyin maḷḷ'thurr, nhanukalaḇuwalnha Yipurayimgalaḇuwalnha mala-ḥurkkanhawuywal.

11 Yo! Bāydhi ḥunhi Mawtjitjkuny romdja ga waḇa, ḥunhi walal dhu ga Djirrikaymirrnydja mala mārranhamirr beḇur bili yan yarraḇaḇur Lebaywal. Yurr bāyḇun gi ḥunhi ḥuriḇiwurruy Djirrikaymirriynydja mala ganydjarr ḥayathul walal dhu ḇarrtjalkkum ga yāraḇukum ḥula yolnhany yolḇuny. Ga yorrnha nhakun ḥunhi wiripuny Djirrikaymirr maḷḷ'thurr yurr balanyayin bili yan ḥayi ḥunhi gandany nhakun Melkitjidiknha, ga yakan ḥayi ḥunhiyiny beḇurnydja yarraḇaḇur Yārangalnydja!\* 12 Bili ḥuli ḥayi dhu ḥunhi romdja bilyun wiripunuyirrnydja walalaḇuny Djirrikaymirriwnydja walalaḇ, nhaltjanna walal ḥuli ganha ḥunhi djarr'yunminya mārranhaminya romgurr yan, ga ḥayiny dhu ḥunhi Mawtjitjkuny Rom Ḥārra'ḥurnydja bitjandhi bili yan bilyundhi yuḇathirryi.

13 Yo! Nhanukalaḇawuy muka limurr ga dhuwal waḇanhamirrnydja, limurruḇalaḇuwuy Garraywalaḇuwuy, ḥunhi ḥayiny beḇur warray bāpurruḇur, ḥunhi gan bāyḇun balanyayi Djirrikaymirr djāma ḥunhili Ḥārra'ḥur. 14 Ga bukmaknha nhanḇuny ḥunhi marḇgi, ḥunhi ḥayiny beḇur warray yarraḇaḇur

---

\* 7:11 Aaron

Djudawal.\* Bili ñayiny ñunhi Mawtjitjthuny\*  
bäyñu warray ñäthilnydja dhunapamirriyanha  
lakanha Djudawalnydja bapurruwal, ñunhi  
walalnja dhu Djirrikaymirnydja mala.

15 Ga bukmak dhuwal gämurruny'  
marrtji dhunupayirra, mayaliny' marrtji  
malñ'thunna. Ñunhi balanyayiny yolñu  
nhakun ñayiny Melkitjidiktja,\* ñunhi ñayiny  
bäkumirriyanhawuynha, bilin Djirrikaymirra  
yan. 16 Ga yaka ñanya ñunhi märranha

dhunupamirriyanha ñuliwitjarnnydja romgurr  
Djirrikaykurnnydja, ñany märrañalnydja  
ñanya ñunhi, bili nhanñuny ñunhi walña  
dhawar'yunamiriwnha wiyinñumirriwnha yan.

17 Bili ñunha ga Ñäthiliñuynydja Dhuyu-Djorray'  
bitjan lakaram nhanukalañawuy gam',

“Nheny dhu dhuwal Djirrikaymirr gupa-dälwun  
yan nhinanharaw, balanyan bili yan  
nhakun Melkitjidiknja.”

18 Ga dhuwalatjandhin romgurr ñayiny ñunhi  
Ñäthiliñuny Rom nhakun ñurrrkanhawuynha,  
bili ñayi ñunhi yalñgin ga buruñgulknha.

19 Ga bäyñun ñayi dhu ñunhi ñuriñiyiny  
ñäthiliñuynydja Mawtjitjkalnydja romdhu  
darrrtjalkkumany ga yärañukumany ñula  
yolnhany yolñuny. Ga dhiyañuny bala dhuwal  
bulun dhika manymaknja limurruñ rom-  
gurrupanawuy ga dhärra, ñunhi limurr dhu  
ñuriñiyi gatjpu'yunaray galkithirra mirithirra  
yanan God-Wañarrwalnydja. 20-21 Ga God-  
Wañarryu ñunhi ñayipi dhawu'-nhirrparydja

\* 7:14 Judah \* 7:14 Moses \* 7:15 Melchizedek 7:20-21  
Psalm 110.4

dhiyakuny Djirrikaymirriw malɥ'thunaraw. Bili bāyɲu ɲayi ɲunhi ɲāthilnydja bitjarryi dhawu'-nhirrpār wiripuwurrunhany djirrikaymirriny mala, mār walal dhu ga djāma. Ga bitjarr ɲayi ɲunhi dhawu'-nhirrparydja gam',

“Narrany dhuwal Waɲarr ga dhuwal ɲarra ga dhawu'-nhirrpandja,

ɲunhi nheny dhu Djirrikaymirra, gupa-dālwun yan nhinanharaw!

Dhuwandja ɲarra ga nhirrpandja yakaɲuwnha bilyunarawnydja!”

<sup>22</sup> Ga dhiyaɲuny ga maɲutji-lakaram, ɲunhi Djesun limurrɲuny yuwalktja gal'ɲu yuɲany mel-widi'mirrnydja wāwun, ɲunhi ɲamakulin' yan mirithirra gumurrkunhaminyawuy rom.

<sup>23</sup> Nāthilnydja gan ɲunhi nhinan dharrwa mirithirr djirrikaymirr mala, yurr bukmak walal ɲunhi dhiŋga'-dhiŋgaɲal yulɲuny bili walal ɲunhi yolɲu mala balanya. <sup>24</sup> Yurr ɲayiny dhu ɲunhi Djesuny bāyɲun dhiŋgam. Ga nhinany ɲayi ga ɲunha Nurrɲun-Djirrikaymirra bitjanna bili yan wiyinɲumirra. <sup>25</sup> Ga bitjanna bili yan ɲayi dhu ga ɲunhi walɲakumany ɲunhiwurrunhany yolɲu'-yulɲuny ɲunhi walalany ɲayi ɲuli ga Djesuy waɲa-gama bala God-Waɲarrwal, bili ɲunhayin ɲayi walɲan ga nhinany Djiwarr'ɲura God-Waɲarrwala Dhunukuɲurnydja, waɲan ga bukumirriyaman manapan walalangun ɲurikiwurrɲun.

<sup>26</sup> Djesun dhuwal ɲayipin yuwalktja dhunupany ga ganany' ɲurrudawalaɲu-djirrikaymirr, ɲunhi ɲayi dhu limurrɲuny yuwalktja guŋga'yun. Bili ɲayipin ɲunhi

dharrpalnydja ga dhukunmiriwnydja balanyany garrkuluktja, yaka balanya nhakun dhuwal limurr dhuwurr-yätj mala, Ga nhä malany nünha djiwarr'ñur ga nhina, nhanñuny walal ga nünha Djesuwnydja mirithirra dhika märr-ñal'yun, djulkmaraman ñayi ga nünhi walalanhany. <sup>27</sup> Nuriñiyi wiripuñuynydja ñurruḍawalañuy-djirrkaymirriynydja walal ñuli ganha bitjana bili walu-ñupana warrakan'nha bunha gulañ-wañḍinyamaranha, dhurrthurryunaraw yolñu'-yulñuwnha dhuwurr-yätjkurruw. Nurrunñuny ñayi ñuli djäma nünhiyi dhurrthurryunawuy nhanñuwuy ñayi dhuwurr-yätjkurruwuy, märr ñayi dhu God-Wañarryu bäy-lakaram nhanñu ñathil ñurikiyi yolñuw yätjkurr. Ga dhäñur beñuryiny, ñayi ñuli djäma nünhiyi bili dhurrthurryunamirr ñurukin wiripuñuwnha yolñuw walalañ bäy-lakaranharaw yätjkurruw. Ga yakan buluny ñayiny dhu Djesuny dhiñgam. Wañganymirr yan ñayi dhiñgañalnydja, ga walña-gurrupanminany ñanyapinya ñayi mañguny', ga nünhiyin bili yan ganan', bili ñuliwitjandhi nhanukalañuwurr gulañ-wañḍinyawurr ñayi buwayakkuñala ñilimurrñ yätjkurrnydja malany.

<sup>28</sup> Ñayiny gan nünhi Mawtjitjkalnydja Romdhu Maḍayin'thu waña-nhirrpar ñurruḍawalañu-djirrikaymirriny mala, nünhi walal ñayanñu-yalñgimirr ga dhukunmirr mala. Yurr nhanñuny nünhi God-Wañarrwuny dhawu'-nhirrpanawuy mañ'thurr ñapa-ñupara nhanñuny Mawtjitjkuñuny Rom, ga nünhiyin

ḡunhi nḡannḡuwuynyḡdja Gāthū'mirriḡu  
 God-Waḡarrwuny, ḡunhi ḡayiny waḡa-  
 nhirḡpanawuynḡa Nḡurruḡu-Dḡirrikaymirḡ,  
 ḡunhi yuwalkḡtja gal'ḡu garrkuḡluk ga dhunupa,  
 ga nhinany ḡayi dhu bitḡanna bili yan  
 wiyinḡnumirra ga gupa-dālnḡa.

## 8

*Dḡesun dḡuwal limurruḡguny Nḡurruḡu-  
 Dḡirrikaymirḡ*

*Jesus is our High Priest*

*Yeburu 8.1-13*

<sup>1</sup> Dḡuwal ḡanapurr gan ḡunhi nḡumalaḡgal  
 lakaraḡalnyḡdja ḡunḡany ḡunhi ḡḡinawany'  
 dhāwu gam', limurruḡguny ḡunhi  
 ḡurruḡdawalanaḡu-dḡirrikaymirḡ yolḡu bilin ga  
 nhinan God-Waḡarrwala dhunupa'ḡuḡura  
 gali'ḡurnyḡdja ḡunḡan ḡḡiwarr'ḡura nḡanukiyin-  
 gala ḡayi ḡḡiwarr'puyyun galumanyāḡdhu. <sup>2</sup> Ga  
 waḡa-nhirḡpanawuynyḡdja ḡayi ḡunhi ḡurukun  
 bala yuwalkkun yan Nārrawny'tja ḡḡāḡaw  
 ḡunhi God-Waḡarrwuḡun dḡanuḡdhunawuy,  
 yakan ḡula yolkuḡ munatha'wuywuḡ yolḡuwuḡ  
 ḡḡāḡapuy.

<sup>3</sup> Yo bukmak dḡuwal ḡunhi ḡurruḡdawalanaḡu-  
 ḡḡirrikaymirḡnyḡdja yolḡu walal God-  
 Waḡarrwuḡ yan maḡutḡi dhunupayanḡhawuy,  
 ḡunhi walal dhu ga mundḡurr-wurruḡpan  
 God-Waḡarrnḡa ḡula nhā mala balanya  
 nḡakun ḡatha, ga warrakan' ga wiripun  
 wiripun mala. Ga ḡḡāḡany nḡanḡu ḡunhi

limurrungalanawnydja                    ṅurrudawalanu-  
 djirrikaymirriwnydja ṅayi dhu ga mundhurr-  
 wurrupan ṅula nhā malany limurrungalanaw  
 yätjkurruw. <sup>4</sup> Ga ṅunhi balan ṅayi  
 ganha dhiyalnydja yan banydjiny nhinanha  
 munatha'ṅurnydja wāṅaṅur, ṅayiny balan  
 ṅunhi yakan djirrikaymirriyinya. Bili ṅunhi  
 wiripuwurruynydja            gan            djirrikaymirriy  
 walal bitjarryi yan bili gurrupar mundhurr  
 God-Waṅarrwu,            ṅunhiny            walal            gan  
 Mawtjitjkalanuwnha\* romguny yan malthurr.  
<sup>5</sup> Ga djāmany mala walal ṅuli ga ṅunhi djāma  
 dhiyalnydja munatha'ṅurnydja ṅunhiyiny yān  
 nhakun wuṅuli, yurr bākumirriyamany ṅayi ga  
 ṅuriniyi ṅunhan bala djiwarr'nha wāṅa. Bili  
 ṅunhi ṅayi marrtjin Mawtjitj girri'-ṅamathinany  
 ṅurikiyiny Nārrawny'tja warkthunaraw, bala  
 ṅayi God-Waṅarrnydja waṅanany nhanukal  
 dālyun dhārukthuny bitjarrnha, “Djāmany  
 marrtji ṅamathan ṅan, nhirrpulnydja marrtji  
 romgu yan malthurrnydja, biyak yan bili  
 nhakun ṅarra nhokal gan milkuṅal ṅunhal  
 ṅunhi bukuṅur.” <sup>6</sup> Yurr ṅayiny ṅunhi  
 Djesuny djirrikaymirryin, ga bulun nhanṅuny  
 ṅunhi djāma djul̄kmaranala gan ṅunhi  
 wiripuwurruṅguny            dhuwalanuwuywuny  
 munatha'wuywuny djirrikaymirriw mala. Ga  
 djāmany ṅayi ṅunhi yuṅan yan romdja. Yo  
 nhanukuṅuny            ṅunhi            God-Waṅarrwuṅuny  
 gumurrkunhaminyawuynydja rom, bulun  
 dhika gānaṅ'thunna gan ga yindin yan, ga  
 latjun' mirithirra. <sup>7</sup> Ga ṅuli balan ṅayi

---

\* 8:4 Moses

ɲunhi ɲurruɲuny gumurrkunhaminyawuy  
rom yakany midikinya, ɲayiny balan ɲunhi  
yakan wiripuynyɲɲa romdhu ɲapa ɲupana.

<sup>8</sup> Yurr ɲayiny ɲunhi God-Waɲarryuny  
malɲ'maraɲalnyɲɲa ɲunhiyiny ɲunhi  
ɲurruɲunhany gumurrkunhaminyawuyɲha  
romnha ɲunhiyiny yaka warray gana',

bala ɲayi bitjarra waɲanany gam',

“Waluny ga dhuwal marrtjin ɲunhi ɲarra  
dhu djämany wiripun dhukarrnyɲɲa  
ɲurikiyiny ɲunhi yuɲawnyɲɲa romgu,

nhumalanguny ɲurikiwurrunguny Djuw\*  
malawnyɲɲa ɲunhi nhuma ga nhina Yitju-  
ral\* ga Djudaɲur\* wäɲaɲur.

<sup>9</sup> Yurr dhuwaliyiny dhu ɲunhi yuɲany gumur-  
rkunhaminyawuy rom

yakan balanyany nhakun ɲunhi ɲarra mala-  
ɲurrkanhaywuywal walalaɲgalaɲuwal  
djäma.

Bili balanyamirriynyɲɲa ɲarra muka  
walalany gan ɲunhi ɲurru-warryurnnyɲɲa  
dhawaɲmaraɲalnyɲɲa beɲurnnyɲɲa ɲunhi  
Yetjipɲurnnyɲɲa\* makarrɲur wäɲaɲur.

Yurr walalnyɲɲa ɲunhi yaka warray ɲarranhany  
dhäruktja märranha,

buthurun walal gunganhamin ɲarrakuny.

Bala yan ɲarrany walalaɲ diltji-bilyurra ga ga-  
narrthaɲala walalany.

<sup>10</sup> Ga dhuwandja ɲarra dhu dhiyaɲuny  
bala nhirrpanna ɲarrakuwuy ɲarra

---

**8:8** Jeremiah 31.31-34 \* **8:8** Jews \* **8:8** Israel \* **8:8**  
Judah \* **8:9** Egypt

yutaṅ gumurrkunhaminyarawnydja rom  
 nhumalanguny Yitjuralpuynjuwnydja\*  
 yolṅuw walalaṅ dhuwanna gam',  
 Nṅarrany dhu dhuwal nhirrpanna ṅarrakuwuy  
 dhawuny' ṅunhan ṅayaṅulila walalaṅgal,  
 ga liyaṅurnydja walalaṅgal dhu ga ṅunhi  
 dhärran yan dhäruktja ṅarra.

Nṅarrany dhu walalaṅgun God-Waṅarr,  
 ga walalnydja dhu ṅunhi ṅarrakun yolṅu  
 walal.

11 Bäyṅu nhakun walal dhu ga ṅunhi  
 buluny waṅanhamirr ga marṅgi-  
 gurrupanmirrnydja bitjanmirrnydja,  
 'Way ṅathil walal marṅgithi Garraywu,' bit-  
 janmirrnydja bäyṅun,  
 bili bukmaknha yan walal dhu ṅunhi  
 marṅgin ṅarrakuny beṅur yumurrkuwal  
 ga ṅalapalmirriwal ṅurrkam.

12 Nṅarrany dhu ṅunhi bäy-lakaraman walalaṅ  
 dhuwurr-yätjpuynydja djämapuy,  
 bala ṅarra dhu yan moman ṅunhiyiny  
 yätjkurnydja mala walalaṅ."

13 Nṅunhi ṅayi bäkumirriyaṅal ṅunhiyiny  
 yutaṅy gumurrkunhaminyawuy rom,  
 ṅunhiny ṅayi dharapul djaw'yurr ṅunhan  
 ṅäthiliṅunhan. Yo ṅuli ṅayi dhu ṅunhi ṅula  
 nhä ṅäthiliṅuyirrnydja buruṅgulkthirrnydja,  
 ṅunhiny dhu winya'yunna yan buwayakthirra  
 dhu.

## 9

### *Djiwarr'ṅur Nṅarra'*

---

\* 8:10 Israel



*The heavenly tent**Yeburu 9.1-22*

<sup>1</sup> Nunhi n̄ayi God-Waŋarryu n̄urruŋuny gumurrkunhaminyawuy rom djāma Djuw malawalnydja, n̄unhiliyiny n̄ayi gan dhuwurr-lakaraŋal n̄unhi n̄haltjan walal n̄hanŋu dhu ga buku-ŋal'yun, ga n̄hāthinya wāŋa n̄hanŋu dhu ga dhārra buku-ŋal'yunaraw. <sup>2</sup> Yurr wāŋany n̄hanŋu gan n̄unhi dhārranany balanya n̄hakun yindi wiŋiŋ, ga djāmany walal n̄unhi wiŋiŋn̄hany bunbukuŋal, bala walal n̄unha n̄apungany' gungaŋala manymakthun manydjarrkayny'tja, bala n̄ayi n̄unhi mārma'yinan dhalakarnydja. Ga n̄unhiliyi gan n̄arra'n̄urnydja dhārran djimuku' n̄ān̄arr-gurthamirr, ga n̄unha gali'n̄urnydja gan dhārran bala'palan, n̄unhi walal n̄uli ganha dāmban mala 12-nha rulwan̄dhuna n̄unhiwiliyi mundhurr-gurrupanan God-Waŋarrwun ga dhuwandja wāŋa dhuyun.

<sup>3</sup> Ga n̄urikiyi d̄iltji-duwattja manydjarrkaw, n̄unha galiny' djinawany' mirithirrnydja, dhuyun mirithirra gan dhārran n̄unŋatn̄ha wāŋa.

<sup>4</sup> Ga n̄unhiliyi n̄unŋatn̄urnydja wāŋan̄ur gan dhārran djimuku' bulaymirr, n̄unhi walal n̄uli ganha wiyikan' bunŋan bāw'n̄ha dhuŋgur'yuna n̄unhiliyi djimuku'n̄ur yurr n̄apanura. Ga wiripu gan dhārran bathi n̄unŋat, bulaymirr gumurrkunhaminyawuynha bathi, ga n̄unhiliyiny gan bathi'n̄urnydja gārrin dāmbumiriw girri' n̄unŋat mala. Waŋanydja n̄unhi banikin' bulaymirryi bili

yan, nunhi gan nunhiliyiny maḡayin'nha ḡatha ḡorran yāku mana, ga waḡganydja dhona Yārangu gaḡḡi'yunminyawuy, nunhi ḡāthil yan gan ḡulinuryiny dhawaḡḡhurr ḡukitjtja, ga mārrman' gundan bilkpilknha maḡdany, nunhi ḡayi God-Waḡarryu nunhiwiliyin gundalil gumurrkunhaminyawuynyndja romdja nhirrparr 10-tja. <sup>5</sup> Garrwarnydja nunhalnydja ḡapaḡurnydja bathiḡur, yākuḡur mel-wuyunawuyḡur nhinanhawuyḡur gan mārrman' yolḡun maḡḡa djiwarr'puynha wuḡulin' dhārran, nunhi maḡḡa dharrpalnha maḡḡa, yurr maḡḡa gan nunhi binbarrnydja ḡayathanhamin ga beḡuryin gan maḡḡaḡalḡnha nunhi djeḡarrany' dhawaḡḡhurr. Yo, dharrwa warray ḡarra balan ḡanha nunhi lakaranhany nunhiḡuwuynyndja God-Waḡarrwalaḡuwuynyndja bunbupuy, yurr dhuwaliyin bili yan; yakan ḡarra dhu bukmaktja lakaram.

<sup>6</sup> Ga dhuwaliyin ḡayi nunhi God-Waḡarryu dhukarrnydja gurrupar ḡjāmawnydja ḡurikiny ḡjirrikaymirriwnydja yolḡuw walalaḡ. Bitjana bili walu-ḡupana walal ḡuli ḡanha nunhi marḡḡinyany nunhiwiliyiny ḡārra'lilnydja, yurr warranullil yan, ḡjāmawnydja God-Waḡarrwuny. <sup>7</sup> Yurr bitjana bili dhunḡarra ḡupanna waḡganydhu yan waluynydja, ḡayiny ḡuli nunhiyiny ḡurruḡawalaḡuny-djirrikaymirrnydja yolḡu marḡḡinya ḡulḡiyinyany nunhiwiliyiny nunḡaḡlilnydja wāḡalil. Ga nunhiyiny nhakun ḡayi ḡuli ḡānha maḡḡun' warrakan'nhan mundhurr-gurrupanarawnha God-Waḡarrwun, ḡurruḡuny

nhanṅuwuy ṅayi ṅurikiyi ṅurruḍawalaṅuw-djirrikaymirriw yätjkurruw bay-lakaranharaw, ga beṅuryiny wiripuwurrungun yolṅuw walalaṅ dhuwurr-yätjkurruw mala bāy-lakaranharaw ṅunhi walal ṅuli ganha djāma buku-wawu.

<sup>8</sup> Ga ṅayiny ga ṅunhi Dhuyu-Birrimbirryuny bukmakkuman lakaram bitjana gam', "Bäyṅun dhu ṅunhi ṅula yol yolṅu gārri balany ṅunhi ṅunḡaṭlilydja wāṅalil, bili baḍak yan ṅayi ga dhuwal buku-ṅal'yunamirrnydja buṅbu dhārra wiṅiṅ yan." <sup>9</sup> Yo. ṅunhayiny mala ṅayi God-Waṅarryu gurrupar ṅäthil yan, yurr ṅunhiyiny wuṅuli yan balanya, mayali'mirr mala rom, ṅunhi ṅayi ga dhuwanna walu bākumirriyam dhiyaṅun bala. ṅunhi ṅuli ṅula yol yolṅu marrtji bala buku-ṅal'yunaraw nhanṅu God-Waṅarrwuny, yurr ṅayaṅuny nhanṅu dhu ṅunhi bāyṅun ḍarrtjalkkum ga yāraṅukum ṅuriniyiny ṅunhi mundhurruy malaṅuy ṅathaynydja ga warrakan'kalnydja maṅgu'-wandinyaray. <sup>10</sup> Bili ṅunhiyiny mala munatha'wuy balanya nhakun ṅathany ga gapuny ga wukiṅdiny' rom, ga buku-luptja rom. ṅunhiyiny dhu warraṅul yan dhuwal rumbal ḍarrtjalkkum ga yāraṅukum, yakan ṅunha djinawany' ṅayaṅuny yolṅunhany walalany. Dhuwaliyiny romnha ṅayi God-Waṅarryu gurrupar ṅäthil. Dhiyaṅ bala dhu ga dhārra nhakun guwarr, ga yan bili-i-i ga balanyamirriynha ṅunhi ṅayi dhu God-Waṅarryu gurrupula yuṅan rom.

<sup>11</sup> Yurr ṅayi ṅunhi Djesu-Christtja bunanany, bili ṅayi ṅunhi ṅurruḍawalaṅu-

Djirrikaymirr yolŋu, ŋurukun ŋunhi ŋamakurruwnha romgu malaŋuw. Ga ŋunhayin ŋayi ga nhinany latju'ŋura dhikan Njorra'ŋurnydja dharrpalŋura, ŋunhi yakan yolŋuwuŋ goŋbuy djämapuy nhakun dhuwalaŋuwuy munatha'wuy.

<sup>12</sup> Yo. Ga ŋayiny ŋunhi Djesu-Christtja marrtjinany balayi djiwarr'lilnydja buku-waŋgany yan, bala ŋayi gärrinan ŋunhiwiliyiny ŋunhi God-Waŋarrwalnydja Nuŋgatlilnydja Wäŋalil, yurr yaka ŋayi ŋunhi Djesu-Christtja gärrin gulaŋdhu warrakan'kalnydja, buliki'walnydja ga nanikutkalnydja maŋguy'; ŋunhiyiny ŋayiny gulŋiyin nhanukiyingal warray ŋayi maŋgu'-wandinyaray. Ga ŋuliwitjarryin ŋunhi nhanukiyingalaŋuwurra maŋgu'-wandinyawurrnydja ŋayi walŋakuŋalnydja limurrunhany, märr limurrnydja dhu ga nhina ŋunhiliyiny ŋunhi walŋathinyamirriŋurnydja romŋur wiyinŋumirra yan dhawar'yunamiriwnha.

<sup>13</sup> Ga ŋuriŋiwurruynydja wiripuwurruynydja djirrikaymirriy walal ŋuli ganha märranha nanikutku ga bulikiw'nha gulaŋ, ga ŋunhi walal ŋuli bunhany rumbalnydja ŋunhiyi bulikinany, bala walal ŋuli marrtjinya ganuny' wapmaranhan. Ga ŋunhi walal ŋuli maŋgu'nhany warrakan'ku ga ŋurrŋgit'tja bikpikthunan yolŋuwalnha walalaŋgal rumballil, ŋurikiwurrungala ŋunhi walal ŋuli ganha dhudi-yarrkyarrkthuna, gänaŋ'thuna God-Waŋarrwal ŋula nhaliy malaŋuy romdhu. Bala walal ŋuli yurrnha nhakun rom-

ḡamathinyany ḡuriḡiyiny maḡuy' nha warrakan'kala, ga ḡurrḡitjthun. Ga dhāḡur beḡuryiny bala walal ḡuli marḡjinyan buku-ḡal'yunan God-Waḡarrwun. Bili walal gan ḡunhi malthurrnydja ḡurikin bili yan walalaḡiyiḡalaḡawnha romḡuny.

14 Yurr Djesu-Christkalnydja maḡuy' ga, djuḡkmaraman warrakan'kuny ḡulaḡ, bili ḡunhiyiny daḡrtjalknha yan ḡula nhāmiriwnha. Ga ḡuriḡin Walḡa-wiyinḡumirriynha Birrimbirryu ḡayi gurrupanminany ḡanyapinya ḡayi dhinḡanharawnydja limurrḡgalnydja dharapulḡur, bili ḡayaḡuny limurrḡ dhuwal bilin yāraḡun ga daḡrtjalkkunhawuyḡnha nhanukala Djesu-Christkala maḡu'-wandaḡnyaraynydja. Yakan limurr dhu ga buluny dḡama ḡula nhāny mala ḡunhi ganydjarmiriwnyḡdja rom ḡunhi limurruny dhu ga balan mel-warryun dhinḡanhamirrilila romlil; limurrnydja dhu ga yuwalkkuman yan dḡamany ḡurikiyiny ḡunhi walḡa-diktikkuny God-Waḡarrwu.

15 Ga dhiyakiyin ḡunhi ḡayaḡuwnyḡdja ḡayipiny ḡunhi Djesuny Muḡuḡukunhamirra yolḡu ḡurikiyiny ḡunhi yuḡawnyḡdja gumurrkunhaminyawuywu romḡu; mārr dhu walalnyḡdja mārraman yan ḡunhiyiny walḡa-wiyinḡumirrnyḡdja rom ḡunhi dhawu'-nhirpanawuyḡdja yurr romḡurr yulḡuny. Ga ḡuriḡiwurruyḡdja ḡunhi ḡayi God-Waḡarr wāthurr walalaḡ, nhanukiyingallilyaḡal ḡayi, bili ḡuliwitjana dhinḡanhawurrnyḡdja Garraywalaḡuwurra ḡunhi ḡayi walalany

buluyi nhakun roŋanmaraŋal beŋur ŋunhi yätjkurruŋurnydja romŋur malaŋuŋur, ŋunhi walal gan bakmaraŋal muka ŋunhiyiny ŋunhi ŋäthiliŋuny gumurrkunhaminyawuy rom mala.

<sup>16</sup> Yorrnha ŋayi ŋuli yolŋu ŋunhi dhiŋgamany, ŋurruŋuny ŋathil ŋayi dhu ŋanyapinya ŋayi ŋayaŋu-lakaranhamirr ŋuruk ŋunhi girriw' malaŋuw nhanukalaŋaw dämbu-monhawuywu yolnha ŋayi dhu bäkumirriyam ŋurikiyi märranharaw. <sup>17</sup> Ga yaka ŋayi dhu ŋunhi yänayiny märram ŋunhiyiny dhä-buŋgandja girri' ŋuli ŋayi dhu ga ŋunhiyi yolŋu girri'-wataŋuny badaktja yan walŋany ga nhina, yalalan ŋayi dhu ŋunhi märramany dhä-duditjinha gupaŋura nhanukal.

<sup>18</sup> Ŋunhalnydja ŋunhi ŋurruŋuŋurnydja romŋur gumurrkunhaminyawuyŋur warrakan'kalnydja maŋgu'-waŋdinyaray ŋuli maŋutji-lakaranja, ŋunhi ŋuli warrakan'tja dhiŋganhan yan. <sup>19</sup> Ŋurruŋuny ŋayi Mawtjitjthu\* rom-lakaraŋal gan bukmak yan dhäruk-gurrupanminyawuy rom mala yolŋuwal walalaŋgal Djuw\* malawal. Bala ŋayi ŋuli bulikinhany ga nanikutnhany maŋguny' märranhan, ga maŋutji-manapanany ŋayi ŋuli ŋunhi gapulila. Ga beŋuryiny ŋayi ŋuli ŋunhi bikpikthunan maŋguny' ŋunhawala ŋunhi God-Waŋarrwala Rommirrilil Djorra'lilnydja, ga bulu yolŋuwalnydja walalaŋgal muka, yurr bikpikthunany ŋayi ŋuli ŋunhi man'tjarryuny

---

\* 9:19 Moses \* 9:19 Jews

yäkuy “hyssop-thu,” ga wiripuny bimbiwal bulkay' yurr miku'mirriynha.

<sup>20</sup> Bala ñayi Mawtjitjtja bitjarra wañan, “Dhuwanna ñunhi mañguny' ñunhi ñayi dhu ðälkuman ñunhiyin gumurrkunhaminyawuynha rom ñunhi ñayi God-Wañarr dhärük-nhirrpanmin nhumalañ malthunarawnha yanan.” <sup>21</sup> Ga bitjarryi bili ñayi Mawtjitjthu ñunhiyi mañgu' bikpikthurryi ñulatjarryiny ñunhi dhuyukurrnydja buñbukurr ga bukmaklil yan ñunhi nhä mala marrtjin dhärä'-dharran ñunhiliyi djinawa' Närä'ñur. <sup>22</sup> Nñunha ga romdja barranga'yun ñunhi dhu bukmak yan nhäny mala mañguy' yurr'yun ñunhiyiny dhu ðarrtjalkthirra, ga ñuli ñayi dhu yakany mañgu' wañdirr, ñayiny dhu ñunhi bäyñun yan bäy-lakaranhamirrydja rom mañ'thun.

*Ñayin ñunhi Djesu-Christthun yolñuy djaw'yurr dhuwurr-yätjtja yolñuwnydja walalañ nhanukiyingala ñayi mundhurr-wurrupanminyaraynydja*

*Christ's sacrifice takes away people's sins*

*Yeburu 9.23-28*

<sup>23</sup> Nñunhiyiny ñunhi rom ga buñgul mala Mawtjitjkuñuny gurrupanawuy, ñunhiyiny wuñuli ñayi ñurukuwuy djiwarr'puywu wäñaw. Bala gan ñunhi girriny mala yärañukuñala buñgulkurra yan romgurr. Yurr ñunhalnydja bala ñunhi yuwalkñurnydja Närä'ñur djiwarr'ñurnydja ñunhiny mala dhu ñunhi yärañuyam ñurikiwuyyin banydjinn

djiwarr'puyyun yan dharrpalyu mala, nunhi bulun nayi dhika mirithirra namakurra mundhurr-gurrupanminyawuy. <sup>24</sup> Djesu-Christtja yaka warray garrinya nunhiwiliyi munatha'wuyilnydja nungatlil wanjilil, nunhi gonbuynydja djamapuy bunbu. Nunhiyiny wunuli yan, yan ga manutji-lakaram nunhiyi yuwalknhan bunbuny God-Wanjarrwun. Djesu-Christtja nunhi marrtjin bala guliyanan nunhawala yanan djiwarr'lila, yuwalklila yan Njorra'lil. Ga dhiyanuny bala nayi ga nunha dharrany galkin yanan God-Wanjarrwalnha dhunukunurnydja, wanan nayi ga njanya God-Wanjarrnhan limurrungun gunga'yunaraw.

<sup>25</sup> Yo. Nayiny nuli nunhi Djuwny yolnu nurrudawalanu-djirrikaymirr garrinya nunhiwiliyiny nunhi Nungatllilnydja Njorra'lil dhuagarra-mandhinya gonmangu'mirr yan, yurr marrtjinyany nayi nuli garrinyany warrakan'kal warray manguy', yaka nhanukiyingalnydja nayi gulanhu. Yurr Djesu-Christtja nunhi yaka warray gulniyinya dharrwamirr nunhawalnydja nunhi Njorra'lil djiwarrlilny'tja nunhi mundhurr-gurrupanarawnydja.

<sup>26</sup> Nunhi balan nayiny Djesu-Christtja ganha marrtjinya ga walja-gurrupanminya bitjanany bili dhuagarra-mandhinyany, nayiny balan ganha nunhi njayanu-midikinyany dharrwamirra dhika dhajurnydja bejur bili yan nurruyirr'yunanur nunhi nayi God-Wanjarryu dhuwal wanany djama. Yurr baynu warray nayiny nunhi bitjarryi



dharrwamirrnydja dhinganal. Djesuny nunhi maln'thurr dhiyal munatha'nurnydja dhudi-yapalan galkin yanan dhawar'yunamirriynha waluy, ga dhinganalnydja nayi nunhi buku-wangany yan, ga bilin, ga nuliwitjarryin nayi nunhi mairr-dhunupany gurrupanmin nanyapinya nayi burakinyarawnydja, mairr nayi dhu nunhi buku-wangany yan buwayakkumany dhuwurr-yätjkurnnydja rom.

<sup>27</sup> Yo, limurrnydja dhu nunhi yolnuny walal dhingam wanganymirr yan, ga dhänur dhinganhanurnydja bala limurr dhu nunhi wanga'-wangany yan yolnuny walal dhärriny gumurnurnydja nhanukal God-Wanarrwalnydja mala-djarr'yunarawnydja. <sup>28</sup> Djesu-Christtja nunhi rakunydhin wanganymirr yan buku-wangany, djaw'yunarawnydja dhuwurr-yätjkurruwnydja nunhi dharrwawnydja yolnuwalañuw walalañ. Ga nuli nayi dhu nunhi roniyiny räliny, nunhiny nayi ga marrtji yakan bulu dhuwurr-yätjku djaw'yunaraw. Nunhiny nayi ga marrtjiny nurikiwurrungun bili yan walñakunharawnydja nunhi walal ga galkunna nhanñun.

## 10

*Näthilinyuny dhuwal rom wunuli' yan ganydjarrmiriwnha, ga yutany dhuwal rom yuwalknha yan rumbalaha*

*The old law is just a powerless copy, the new law is the true reality*

*Yeburu 10.1-18*

<sup>1</sup> Yo nunhiyiny nunhi Djuw\* malawnydja rom, yaka nunhiyiny gana' wunuli yan balanya gan norran, baynu gan namathanal maln'thurr nunhiyiny nha malany namakurnnydja, nunhi nayi dhu yalalanumirriynydja yuwalkkunun yan warrañulthin maln'thurr. Yo bili dhuñgarra-mandhin gan walalnydja nunhi djirrikaymirriynydja walal mundhurryugurrupar. Ga nhaltjanna nayi dhu nunhi buluny nhakun nuriniyiny ñathiliñuynydja romdhu dhuwurr-dhunupayam nunhiwurrunhany yolñuny walalany nunhi walal ñuli ga marrtji galkithirr nhanukal God-Wañarrwal? <sup>2</sup> Ga ñuli walal balan nunhi nunhiwurrnydja yolñu walal nunhi walal ñuli ga buku-ñal'yun God-Wañarrwu yuwalkkunhawuynydja be ñayanu-darrtjalkkunhawuy dhuwurr-yätjñurnnydja romñur, walalnydja balan ganha nunhi yakan buluny buku-goranhany, bala walal balan nunhi dadawyunan bulunñurnnydja mundhurr gurrupananur God-Wañarrwalnydja. <sup>3</sup> Yurr walalnydja ñuli ganha nunhi badak yan warrakan'nhany mangu'-wanđinyamaranha bitjanan bili yan dhuñgarra ñupanan. Ga nuriniyiny gan nunhi manutji-lakarañal nunhi yolñuny walal gan badak yan nhinan dhuwurr-yätjmirr nhanukalnydja God-Wañarrwalnydja manutjinur. <sup>4</sup> Yo! Bili nunhi buliki'walnydja ga nanikutkalnydja manguy' ñuli bayñun yan

---

\* 10:1 Jews

buwayakkunha ṅula yolkony yolṅuw rom-bakmaranhawuynydjaja. <sup>5</sup> Ga dhiyakiyin ṅunhi gämurruw' ṅayiny gan ṅunhi Djesu-Christtja liya-ṅamaṅamayunminany marrtjinyarawnydjaja räliny dhipalnydjaja munatha'lilnydjaja, bala ṅayi waṅanany God-Waṅarrwalnydjaja bitjarra,

“Yaka dhuwal nheny djäl balanyarawnydjaja mundhurrwu ṅunhi ṅuli ga yolṅuy walal gäma nhakun warrakan' ga ṅula nhä ṅatha mundhurrwu-gurrupanaraw nhuṅuny.

Bala yan nhe gurruparnydjaja ṅarranhany rumbal nha, märr ṅarrany dhu ṅunhi nhu-nanhany dhäruktja märraman.”

<sup>6</sup> Yaka nheny ṅuli gi dhuwal ṅayaṅu-ṅamathi bathanawuywuny warrakan'ku ṅunhi ṅuli ga bärṅṅur nhära nhä mak mundhurr-wurrupanawuywuny dhuwurr-yätjkurruwnydjaja djaw'yunaraw.

<sup>7</sup> Bala ṅarrany ṅunhi waṅan bitjarra, “Dhuwanna ṅarra God-Waṅarr, ṅunhi ṅarra dhu ga dhuwal djämany nhokalaṅuwurra yan djälkurrnydjaja, bitjan yan bili nhakun ga ṅunhi Rommir-riṅur djorra'ṅur lakaram ṅarrany.”

<sup>8</sup> Yo bitjarr ṅayi ṅunhi ṅurruṅuny waṅan, “Yaka nheny ṅunhi djälthinya ṅula warrakan'kony mundhurrwu, nhä mak ṅula nhakuny ṅathawnydjaja mundhurrwu, nhä mak bathanawuywuny warrakan'ku, nhä mak ṅula nhakuny wiripuṅuwnydjaja mundhurrwu malaṅuw walal dhu ga gurrupan

nhuna nurikiyi dhuwurr-yätjkurruwnydja romgu djaw'yunaraw." Yo bitjarryin nayi nunhi wañanany, bäydhi nhakun walal gan nunhi nurikiyiny bili yan romguny Mawtjitjkalañuwnydja\* malthurr. <sup>9</sup> Bala nayi Djesu-Christtja dhurrwaranur beñuryiny wañanan bitjarra, "Dhuwanna ñarra God-Wañarr, ñarra dhu ga dhuwal djämany nhokalañuwurra yan djälkurrnydja." Bala nayi nunhi God-Wañarryu ñäthiliñuny rom yarrkmarañala, ga nunhiwiliyiny dharapullil nayi nhirrpär yuñan dhukarr. <sup>10</sup> Ga nunhi nhakun nayi Djesu-Christthu dhäruktja märrañal God-Wañarrnhany, nhäthinya God-Wañarrwu ñayañu nhanñu, bala bilin nhakun dhuwal limurrnydja rurrwuyunawuynha ðarrtjalkkunhawuynha limurrungalañuñurnydja dhuwurr-yätjkurruñurnydja romñur, ñulatjarryin romgurrnydja nunhi ñayipin dhayunamin nhanñuwuynha rumbal burakinyarawnydja nunhin bilin wañganymirra yan bukmakkun. <sup>11</sup> Yo walalnydja gan nunhi djirrikaymirriynydja yolñuy walal bitjarr bili yan mundhurryugurrupar warrakan' God-Wañarrwuny, bili walal gan nunhi yolñuny walal dhuwurr-yätjtjinan yan walu ñupara, bala gan nunhi ñuriñiyiny nunhi warrakan'kalnydja mundhurryugurrupanaray bäyñun buwayakkunjal yätjkurrnydja mala rom. <sup>12</sup> Bala yan nayi Djesu-Christtja gurrupanminan nhanñuwuynydja rumbal rakunydhinyarawnha, nunhi bili

---

\* **10:8** Moses

yan buku-waṅgany. Ga dhurrwaraṅur beṅuryiny ṅayi marrtjinan bala nhinanan galkin yanan God-Waṅarrwalnha dhunupa'ṅuṅura gali'ṅurnydja. <sup>13</sup> Ga nhinan ṅayi ga ṅunha galkunna God-Waṅarrwun, bāy ṅayi dhu bonṅuṅ walalany djalkthurr ṅunhi miriṅuny walalany wakinnukunun. <sup>14</sup> Yo ṅunhi bili ṅayi ṅunhi burakinany waṅganymirr yan buku-waṅgany, ga ṅulatjarryin ṅayi ṅunhi bukmakhany yolṅuny walalany ṅayaṅuny darrtjalkkuṅal, ṅunhiwurrunhany ṅunhi walal ṅuli marrtji dhayaṅanmirr yāraṅkunhaminyaraw ṅuruṅ ṅunhi nhanukal maṅguy'. <sup>15</sup> Ga bitjandhi bili yan ṅayiny ṅuli marrtji ṅunhi Dhuyuy-Birrimbirryuny lakaramdhi limurrungal marṅikum limurrunhany. ṅurruṅuny ṅayi ga bitjan lakaram gam',

<sup>16</sup> “ṅuli ṅayi dhu ṅunhiyiny walu buni,  
ga dhuwanna ṅunhi gumurrkun-  
haminyawuynyndja rom ṅarra ga dhawu'  
nhirrpanna yolṅuwnydja walalaṅ  
ṅarrakalaṅaw.

ṅarrany dhu ṅunhi romdja mala ṅarrakuwuy  
nhirrpandja ṅunhan ṅayaṅulila  
walalaṅgal ga gānayi ṅarra dhu wukirri  
mulṅurrlilnyndja walalaṅgal,  
bala walal dhu ga malthunna dhārukṅuny  
ṅarrakalaṅaw.”

<sup>17</sup> Ga buluny ṅayi waṅa bitjana, “Bāyṅun  
buluny ṅarra dhu gyaṅa ṅula nhāny  
mala ṅunhi dhuwurr-yātjtja rom walalaṅ  
wiyin mārramany, yānan ṅarra dhu ṅunhi

buku-dhumukthirra.” <sup>18</sup> Yo bilin ηayi gan ηunhi yolηuwnydja walalaη bāy-lakaraηala yātkurruwuynydja djāmapuy, yakan walal dhu ga buluny yolηuynydja walal gāma warrakan'nhany mundhurrwu-gurrupanaraw God-Waηarrwuny ηula nhakuny ηunhi dhuwurr-yātkuny djaw'yunaraw.

*Limurr marrtjin galkithirra God-Waηarrwala*

*Let us come near to God*

*Yeburu 10.19-39*

<sup>19</sup> Yo yolηu walal marrkapmirr walal, dhiyakiyin ηunhi mārrewu limurrnydja dhu ga ηunhi marrtjiny balanydjarratjarran yan balany ηunhi nhanukalnydja God-Waηarrwalnydja Nungat̄lil Wājalil, bili ηuliwitjandhin ηunhi Djesuwalaηuwurra burakinyawurr. <sup>20</sup> Nunhi ηayi lapmaraηala limurrunguny yutan dhukarrnydja walηamirra ηuliwitjarra ηunhi manydjarrka'kurra ηunhi ηayi yarrar'yurr mārma'thinan, ηunhi ga ηuriηiyiny maηutji-lakaram rumbalnhan nhanηu.

<sup>21</sup> Bili ηayi ηunhi Djesu-Christnha limurrunguny Nurrηu-Djirrikaymirr ηunhi ηayin ηuli ga God-Waηarrwalaηawnydja Nārraw' djāga. <sup>22</sup> Go limurrnydja marrtjin galkithirra nhanukalnydja God-Waηarrwalnydja rum'rumdhunamiriwnha mār-nhirrpanminyaraynha yan limurrungiyingal. Bili ηayi ηunhi limurrη ηayaηuny rurrwuyurra darrtjalkkuηala nhanukiyingala ηayi maηguyny'tja, mār

limurrnydja dhu ga dhärrany noynyndja-dälnya, ga bitjarryi bili nayi nunhi limurrny rumbalnydja rurrwuyurr nurinyin nunhi gapuynyndja garrkulukthun. <sup>23</sup> Go limurrnydja nayathamany bat-bitjanna nunhiyiny nunhi nayanu-gatjpu'yunawuynyndja nunhi limurr nuli marrtji lakaranhamirr, bili limurrnydja nuli ga dhuwal märr-yuwalkthirnydja nhanukal muka God-Wanarrwal nunhi nayiny dhu djäman yan nunhi nhäny mala nayi nuli limurrny dhawu'-nhirpan. Bili nayiny nunhi yuwalk yan märr-yuwalk. <sup>24</sup> Limurr yuwalkkuman djägany limurrunguwuy limurr märr-yuwalknya yan, gunga'yunmirnydja ga bala-räli'yunmirra yan, märr limurr dhu ga nunhi rrambanin märr-namathirr wiripuwurrunguny yolnuw walalañ, ga djämany marrtji dhu manymaknya yanan. <sup>25</sup> Go limurr yakan djawaryundja buku-manapanminyanurnydja, ga yaka limurr dhu dadawyun buku-ñal'yunanurnydja nhanukal; marrtjin limurr dhu ga yan gulyunamiriwnha. Wiripuwurrnydja nunhi Garraywalañumirr yolnu walal nuli gi yakan wanany manapul wiripunuwalnydja Garraywalañumirriwal walalañgal. Bitjan bili limurr dhu ga marrtji bala ganydjarr-gurrupanmirnydja gunga'yunmirnydja bala-räli'yunmirr yan, ga nayanu-rur'maranhamirr limurrungiyingal dhärukthuny, bili limurr nuli ga bilin nhakun nhäman nunhi Garraywuny dhuwal mala-djarr'yunamirnydja walu marrtji galkithirra.

<sup>26</sup> Bäjñun gi dhuwal buluny nula norri

wiripuny mundhurr yätjkurruwnydja limurrungalanaw djaw'yunaraw, nuli limurr dhu ga dhuwal bitjandja bili yan yätjkurruydja rom djäma, dhurrwarañur beñurnydja ñunhi limurr gan bilin nhakun marñgithinan yuwalkkuny mala dhäwuw. <sup>27</sup> Yo, ñunhiwurrnydja ñunhi yolñu walal miriñun God-Wañarrwuny, ga galkunna yan walal ga ñunhi ñayañu-barrarirra manapan mala-djarr'yunarawnha ñunhi ñayi dhu boñgun walalany djuy'yurrnydja ñunhawalnha ñunhi dhawar'yunamiriwlila ga barrarinyamirrilila gurthalilnydja ñunhi ñayi ga nhära ñunhayi ñatñatthun. <sup>28</sup> Ñunhi ñayi nuli ñula yolthu yolñuy rom ñunhiyi Mawtjitjku\* bakmaranhany, mañutjimarany nhakun märrma'walnydja yolñuwal nhä mak ñula lurrkun'kal yolñuwal, ñanyanhany nuli ñunhiyiny yolñuny dhunupan bunhan dhiñganhamaranhan yan, bäyñun nhanñu nuli ñunhi wiripuny yolñu mañutjiwuyuna ga walñakunha ñanya. <sup>29</sup> Ga nhaltjanna dhu ñunhi ñurikiyiny yolñuw mañ'thun ñunhi ñayi nuli ga nyamir'yun God-Wañarrwuny Gäthu'mirriñuny, ga nhäñiniñ lakaram ñayi nuli ga Djesuw mañgu' ñunhi gumurrkunhaminyawuy rom, ñunhi ñanya ñuriñiyi muka mañguy' rurrwuyurrnydja yätjkurruñurnydja romñur? Ga wiripuny ñayi nuli ga warku'yun ñunhi Dhuyu-Birrimbirrnha ñunhi ñayi Mel-wuyunamirr muka. Guyañi ñathil, nhäthinyan nhanñuny dhu ñunhi balanyarawyiny yolñuw dhä-

---

\* **10:28** Moses



gir'yunawuy maḷḷ'thurr, yindin muka mirithirra? ... bili ṅurikiyi muka ṅayi gan ṅunhi larruṅalnydja. <sup>30</sup> Limurrnydja dhuwal bili marṅgi ṅunhi ṅayi God-Waṅarr waṅan bitjarr gam', "Dhunupa dhuwal ṅarrakuny ṅunhi ṅarra dhu boṅguṅ buku-roṅanmaraṅuny nhanṅuny balanyayi bili yan," ga wiripuny ṅayi bitjarr waṅan gam', "Garrayyuny dhu ṅunhi mala-djarr'yurra nhanṅuwuynydja yolṅuny walalany." <sup>31</sup> Way! Walal mirithirra dhuwal ṅoy-gārrinyamirra romdja bay' ṅuli balan ṅayi nhuna dhu ṅuriniyi walṅaynydja God-Waṅarryu maḷḷ'maram nhuna ṅunhiliny bili yan yätjkurruṅurnydja romṅur nhokiyingal nhe. <sup>32</sup> Guyaṅi ṅathil balayi roṅiyi, ṅunhi nhuma ṅurruṅu märraṅal djarratawun' God-Waṅarrwu. Balanyamirriynha ṅunhi nhuma marrtjin burakinany dharrwamirra yan dhika, ga nhinanany nhuma gan ṅunhi galṅa-midikinan yan. Yurr nhumany gan ṅunhi bitjarr bili yan marrtjin bala gulyunamiriw. <sup>33</sup> Yolṅuynydja walal ṅuli ga nhumalany dhuwal warku'yuna, nyamir'yuna, ga wiripuny walal ṅuli nhumalany yätjkurr-lakaranhanhan, ga bunhan ganha nhumalany ṅayaṅu-midikumanan. Wiripuny nhuma ṅuli märranha muka ṅunhiyi gumurr-däl mala rom ga ṅayaṅu-wutthunamirr rrambaṅin nhuma ṅunha wiripuwurruynha Garraywalaṅumirriy mala. <sup>34</sup> Wiripuny nhuma ṅuli ṅayaṅu-wuyuna ṅurikiwurrūṅ yolṅuw walalaṅ ṅunhi walal ṅuli ganha gulṅiyinya dharruṅguṅur, nhumany ṅuli marrtjinya guṅga'yunarawnha

ga djägawnha walalaŋ. Ga ŋunhi walal ŋuli girriny' nhuŋu ga ŋula nhäny mala djaw'-djawyuna, nhumany ŋuli yakan warwuyunany, yanan nhumany gan ŋunhi ŋayaŋu-djulŋithinan nhinan, bili nhuma marŋgi ŋunhi ŋunhany djiwarr'ŋurnydja ga ŋorra bulun dhika dhaŋaŋha mirithirra nhumalaŋguny nhä mala dhawar'yunamiriwnha. <sup>35</sup> Gatjuy mukthurr gi yan marrtjiny ŋoy-dälthi, ga yaka ŋurrukuŋuny nhuŋuwuy dhe märr-nhirrpanminyawuynyndja, bili ŋayiny dhu boŋguŋ Garrayyuny nhuŋuny gurrupulyi buku-roŋanmaraŋdhi ŋunhiŋuwuyyiny mala yindin mirithirra. <sup>36</sup> Gatjuy nhininy gi ŋayaŋuynyndja-galkunminyaraynha yan, märr nheny marŋgi, ŋunhi nhaltjan dhe dhu marrtji djäma God-Waŋarrwalaŋuwurr yan ŋayaŋuwurrnyndja. Bala dhe dhu boŋguŋ märraŋun nhanukuŋuny God-Waŋarrwuŋuny, ŋunhi nhä ŋayi nhuna dhawu'-nhirrparr. <sup>37</sup> Bili ŋunha ga Dhuyuŋurnydja Djorra'ŋur dhäruk waŋa bitjan,

“Galki ŋayi dhu dhika Garraynyndja bunan;  
märr gurririn yan ŋayi dhu galkundja yakan wiyindja.”

<sup>38</sup> Ga ŋarrakuny yolŋu walal ŋunhi ŋayaŋu-dhunupamirrnyndja dhu ga märr-yuwalkthirrnnyndja ŋarrakuwuynha yan, bala yan walal dhu walŋathirra.

Ga ŋuli ŋayi dhu ŋunhi waŋganyndja ŋula yol yolŋu diltji-gurrupanmirrnyndja ŋarraku,

ɲarrany dhu ɲunhi nhanukal yakan  
ɲayanɲu-ɲamathirr.

<sup>39</sup> Limurrnydja dhuwal yaka balanyany  
yolɲu walal ɲunhi walal ɲuli diltji-  
gurrupanmirrnydja bala yan winya'yundja  
muɲbunuman. Limurrnydja dhuwandja yolɲu  
walal mǎrr-yuwalkthinyamirra mala, mǎrr  
limurrnydja dhu boɲɲu walɲa muka yulɲuny.

## 11

*Mǎrr-nhirrpanminyawuyyu limurr ɲuli  
dhuwal galkithirr God-Waɲarrwalnydja*

*We come to God by faith*

*Yeburu 11.1-40*

<sup>1</sup> Nhǎ dhuwal mǎrr-yuwalkthinyawuynyndja?  
Mǎrr-yuwalkthinyawuynyndja dhuwal balanya  
gam', ɲunhi limurr dhu ga yuwalkkumany yan  
mǎrr-yuwalkthirr God-Waɲarrwalaɲawnydja  
dhǎrukku, dhukarr nhǎmany ga manapan  
ɲurikiyiny mǎrranharaw ɲunhi ɲayi God-  
Waɲarryu dhawu'-nhirrparr limurrnyy,  
ga yan bili ga mǎrraɲ limurr dhu  
boɲɲu ɲunhiyi, balanyayin ɲunhi mǎrr-  
yuwalkthinyawuynyndja. Ga ɲuli ɲarra dhu  
ɲunhi waɲa bitjandja gam', "Bǎydhi mak ɲunhi  
ɲarra gi dhuwal yakany nhǎɲu, yurr ɲarra  
ga dhuwal mǎrr-yuwalkthirr yan ɲunhi nhǎ  
ɲayi God-Waɲarryu ɲarrany dhawu'-nhirrparr  
ɲunhiyin ɲarra dhu boɲɲu mǎrraɲuny."

<sup>2</sup> Nǎthilnydja ɲunhi baman'tja ɲayipiny  
gan ɲunhi God-Waɲarrnydja walalaɲ  
wokthurra ɲurikiwurrɲuny yolɲuw

walalaŋ limurrunḡalanaŋuwnydja mala-  
 nurrkanhayŋuw walalaŋ, bili walal gan ŋunhi  
 yuwalkkuŋal yan mǎrr-yuwalkthinany ga mǎrr-  
 nhirpanminany nhanukal. <sup>3</sup> Ga ŋǎthilnydja  
 ŋunhi ŋurruyirr'yunamirriynydja waluy  
 ŋayiny dhuwandja wǎŋa bǎyŋu muka yan,  
 balanyamirriyiny ŋunhi bǎyŋu yan ŋula nhǎny  
 maŋ'thuna. Yo, ga ŋuriŋiyin ŋunhi mǎrr-  
 yuwalkthinayaraynha limurrunḡiyingal limurr  
 ŋuli ŋunhi marḡithirrydja ga dharanaŋdja  
 ŋunhi dhuwandja gan wǎŋa maŋ'thur God-  
 Waŋarrwuŋuny dhǎrukpuŋ yan waŋanhawuy.  
 Bala limurr ŋuli ga ŋunhi nhǎman dhiyaŋuny  
 bala maŋutjiynha limurrunḡiyingal limurr, nhǎ  
 mala gan ŋunhi ŋǎthil maŋ'thur nhǎnhamiriw.  
 Ga waŋganydhun yan limurr ŋuli ga ŋunhi  
 marḡithirrydja ŋuriŋin bili yan mǎrr-  
 yuwalkthinayaraynha. <sup>4</sup> Waybulyuny\* gan  
 ŋunhi ŋayathanaŋal mǎrr-nhirpanminyawuy,  
 bala yan ŋayi mundhurr-wurrupara God-  
 Waŋarrwuny manymaknha mirithirra, ŋunhi  
 God-Waŋarrnydja nhanukal mirithinan yan  
 ŋayaŋu-ŋamathinany. Ga nhanukuŋuny  
 ŋayi Gayinguŋuny\* mundhurr-wurrupanawuy  
 djuŋkmaranaŋala Waybulwalnydja mundhurr-  
 gurrupanaray. Ga bǎydhi ŋayi ŋunhi dhiyaŋuny  
 bala Waybulnydja rakunynha, yurr mǎrr-  
 nhirpanminyawuynydja nanaŋu baḡak yan  
 walŋa. <sup>5</sup> Ga wiripuny yolŋu yǎku Yenuk\* ŋunhi  
 ŋayi gan ŋayathanaŋal mǎrr-nhirpanminyawuy,  
 ga bǎyŋun ŋayi ŋunhi rakunydhinany. God-

\* 11:4 Abel \* 11:4 Cain \* 11:5 Enoch

Wañarrnha ñayi gan ñunhi mirithin yan ñayanu-manymakkunjal, bala ñayi yanan God-Wañarryuny waljan ñanya mãrrañal balan Djiwarr'lila. Ga bãynun walal rumbalnydja ñanya mañ'marañal. <sup>6</sup> Yo, bãynun dhu ñula yolthu yolñuy God-Wañarrnhany ñayanu-manymakkum, ñunhi ñayi ga yakany nhakun mãrr-yuwalkthirr. Limurr mãrr-yuwalkthirra God-Wañarrnhany ñunhi ñayiny yuwalk yan, ga ñunhiwurrnydja yolñu walal ñunhi walal ñuli ga yuwalkkuman yan larrum nhanñu, ñayiny walalany dhu God-Wañarryuny yuwalkkuman yan yañara'-bakmaram ñunhiñuwuyyiny. <sup>7</sup> Ga ñayi wiripuny Naway\* gan ñayathanal mãrr-nhirrpanminyawuy, yurr mãrrkurr barrarikurr nhanukiyingal ñayi, bala ñanya ñayi yan God-Wañarryuny ñãthila marñgi-gurruparnydja nhã dhu ñunhi mañ'thun walalañ yalalañumirr. Bala ñayi ñanya ñunhi dhãruktja-mãrrañal nha yan, bala yan ñayi dhul'yurra marthanaynha, ñunhi walñakunjalnha ñanyapinya ñayi ga galkipuynhan gurruñumirriny mala nhanñu. Ga yurnha dhuwal wãñany munathany' buku-lupthurra gapuynha yindiynha, ga ñuliwitjarryin ñunhi romgurr ñayi God-Wañarryuny dhã-gir'yurrnydja yolñunhany walalany dhuwalañuwuynhany munatha'wuynhany mala. Ga nhanñuwuynydja Nawawnydja ñayi gurrupar ñamakulin' mirithirra rom walñakunhamirra, ñunhi ga mañutji-lakaram bukmakkun ñurikiwurrungun yolñuw walalañ, ñunhi walal ñuli ga ñayanu-

---

\* 11:7 Noah

manymakkum      nanya      God-Wañarrnha.  
 8 Ga    n̄ayiny    gan    Yipurayimdhuny    m̄arr-  
 nhirrpanminyawuy    n̄ayathan̄al,    bala    yan    n̄ayi  
 dh̄aruktja-m̄arrañalnha      God-Wañarrnhany.  
 Nhan̄un̄y    n̄ayi    Yipurayimguny\*    God-Wañarryu  
 dh̄arukthu    yan    wan̄ganydhu    lakarañal    w̄aṅa  
 yirralka,    n̄ayi    dhu    m̄arraman    nhan̄uwuynha  
 n̄ayi,    yurr    romgurr    yul̄juny.    Bala    yan  
 n̄ayiny      Yipurayimdhuny      ganarrthan̄ala  
 nhan̄uwuynydja    n̄ayi    n̄unhi    nininȳjuny  
 w̄aṅa    bala    yan    marrtjinan    balayin    w̄aṅalil  
 yuṭalila    n̄unhi    b̄aȳṅu    yan    n̄ayi    nh̄anha    maṅutjiy  
 nhanukiyingal    n̄ayi.    9    Yo    nhinany    n̄ayi    gan  
 Yipurayimdja      m̄arr-nhirrpanminyawuyyu  
 n̄unhiliyiny    mulkuruṅurnydja    w̄aṅaṅur    n̄unhi  
 n̄anya    God-Wañarryu    dhawu'-nhirpar,    yurr  
 nhinanany    n̄ayi    gan    n̄unhi    balanya    nhakun  
 mulkurun    yol̄ṅu    yurr    wiṅin̄ṅur    yan,    ga    maṅḁa  
 wiripuny    Yitjak\*    ga    Djaykup\*    bitjarryi    bili  
 gan    nhinan    n̄unhiliyi,    ga    yalalan̄umirriyndja  
 maṅḁany    muka    m̄arrañal    n̄unhiyi    bili    yan  
 dhawu'    gumurrkunhaminyawuy    rom,    balanya  
 bili    yan    nhakun    nhan̄ṅu    Yipurayingu.    10    Bili  
 yuwalktja    n̄ayiny    gan    n̄unhi    Yipurayimdja  
 galkurrnydja    ṅurukun    bala    yindiwnha    w̄aṅaw  
 bala'-dharrwamirriwnha,    n̄unhi    dhu    ga    dh̄arran  
 yan    bitjanna    bili    dhawar'yunamiriwnha,  
 n̄unhi    nhanukiyingun̄un    yan    yuṭun̄gurr-  
 nhirrpanawuynydja    ga    dj̄amapuynydja  
 dhan̄un̄dhunawuynydja    God-Wañarrwuṅun.

11 B̄aydhi    n̄ayi    n̄unhi    Dj̄arany\*    worruṅu

\* 11:8 Abraham    \* 11:9 Isaac    \* 11:9 Jacob    \* 11:11 Sarah

balanya miyalk djamarrkuliwny'tja mÄrranharaw. Yurr ñayiny gan ñunhi Yipurayimdhuny baðak yan ñayathanal mÄrr-nhirrpanminyawuynyndja, ñunhi ñayi dhu God-Wañarryu djäman yan, nhaltjarr ñayi ñanya dhawu'mirriyañal ñäthil, ñayi dhu yothumirriyirr yan. Ga yuwalknha yan ñayi ñunhi gäñalnyndja ðirramun yothuny. <sup>12</sup> Ga ñayiny ñunhi dhuway'mirriñuny nhanñu Yipurayimdja worruñun balanyan ganydjarrmiriwnha, mÄrr-ñay'ñay'mirra rumbal, galki dhiñganharawnha. Yurr nhanukalanawurra yarratañur ñunhi dhawatthurr mirithirra dharrwan waka'-ñurrkanhawuynyndja, balanyan malany nhakun ganyun malany dharrwan mirithirra ñunha garrwarnynda wäñañur, ga wiripuny balanyan nhakun munathan' malany ranikurra ñuli marrtji ñorra. <sup>13</sup> Ga bukmaknha ñunhi yolñu'-yulñuny murrmurryurrnynda dhiñga'-dhiñganalnynda ñunhiliyin banydjinn yan. Yurr mÄrr-nhirrpanminyawuynyndja walal gan baðak yan ñayathanal, bäydhi ñunhi walal bäyñuny mÄrrañal ñunhiyiny ñunhi rom dhawu'-nhirrpanminyawuynyndja. Yurr mirithin yan walal gan ñunhi ñoy-djulñithinany dhukarr-nhäñalnynda manapar, ñurikiyiny romgu. Ga yuwalknha yan walal gan ñunhi nhänhaminany balanyan nhakun mulkurun yolñu walal, nhinan gan nhakun wiripunumin wäñañur. <sup>14</sup> Ñuli dhu ga ñunhi bitjandhiny yolñu walal waña dhäruk, ñurinñiyiny ga mañutji-lakaram nhakun walal ga ñunhi yuwalknha yan larrumany

yirralkawnydja walalaṅgiyingalanaṅaw. <sup>15</sup> Ga ṅuli balan walal ganha lakaranhaminya walalaṅgiyingalawuy ṅurikiwuyyi wāṅapuy ṅunhi walal ganarrthanaḷ, walalnydja balan ṅunhi bondi yan muka roṅiyinya balayiny ṅunhi wāṅalil yirralkalilnydja walalaṅgiyingal. <sup>16</sup> Yurr walal gan ṅunhi larruṅalnydja ṅurukun bala wiripuṅuwnha wāṅaw djiwarr'puywun ṅunhi ṅamakuliw'nha. Bala ṅayiny gan ṅunhi God-Waṅarrynydja yakan nhakun goran walalaṅgal, ṅunhi walal gan bitjarrynydja waṅan, "Dhuwandja ṅanapurruṅgun God-Waṅarr." Ga wāṅa ṅayi walalaṅ dhanuṅdhirr yindi mirithirr bala' dharrwamirr.

<sup>17-18</sup> Ga ṅayiny ṅunhi Yitjaktja\* dhawu'-nhirrpanawuy yothu ḍirramu nhanṅu Yipurayimṅu, yurr ṅunhin bili yan waṅanyinha ṅunhi ṅayin dhu mala-buma wiripuwurrunhany nhanukalnydja yarrataṅur. Yurr ṅunhi ṅayi God-Waṅarryu birrka'yurrnydja waṅanany ṅanya Yipurayimnhany, ṅayiny yan nhanukal mārr-nhirrpanminan, bala yan ṅayi gan gyaṅanan dhayūṅanarawnha gāthu'mirriṅuwnyḍja nhanukalanaṅaw Yitjakkuny mundhurr-wurrupanarawnha <sup>19</sup> bili ṅayi gan Yipurayimdhu yuwalkkuṅal yan mārr-yuwalkthin God-Waṅarrwal ṅunhi ṅayi gan ganydjarr ṅayathanaḷ rur'maranharaw yolṅuw walalaṅ beṅur dhiṅganhaṅur. ṅunhiyiny nhakun mayali' balanya bili yan nhakun balan ṅayi ṅunhi God-Waṅarryuny

---

\* **11:17-18** Isaac



gur'maranha yan walḡakunha Yitjaknhany beḡur dhiḡanhanjurnydja.

20 Yitjakthuny\* gan ḡunhi ḡayathanal mār-rnhirpanminyawuy, ga dhawu'-nhirpar ḡayi nhā malany manymak ḡayi dhu gurruḡan maḡḡaḡ yalalaḡumirriw dhā-dhuditjku Djaykupku\* ga Yetjuw.\*

21 Ga yalalaḡumirriyḡydja ḡunhi marrtjin waluny nhanḡu Djaykupkuny galkithin dhiḡanharawḡydja, bala yan ḡayi dharpan mārraḡal ḡunhi ḡayi ḡuli ganha gaḡḡi'yunminya ḡuriḡiyi, ga ḡaḡḡarr'maranhamin ḡayi ḡunhiwiliyi bala yan buku-ḡal'yurra God-Waḡarrwala. Ga ḡuriḡi nhanukal mār-rnhirpanminyawuyyu, ḡayi bukumirriyaḡala God-Waḡarrwala ḡaḡ'thurra ḡanya gan, mār ḡayi dhu gurruḡana nhā malany ḡunhi manymaktja bukmakku yan nhanukalaḡaw Djawutjipkalaḡawḡydja\* gaḡu'mirriḡuw walalaḡ. 22 Ga Djawutjipthu gan mār-rnhirpanminyawuy ḡayathanal, ga yorrnha ḡayi dhiḡaḡalḡydja, ga mār-yuwalkthin ḡayi gan ḡunhi ḡayi dhu God-Waḡarryu Yitjuralnha\* bāpurruny ḡāma dhawatmaram beḡur ḡunhi Yetjipḡur\* wāḡaḡur. Ga ḡāthil yan ḡayi lakaraḡalḡydja walalaḡal, ḡunhi walal dhu bundurrḡydja ḡanya ḡāma balayin ḡunhi dhawu'-nhirpanminyawuyilila yirralkalil.

23 Ga bitjarriyi bili nhanukalḡydja

\* 11:20 Isaac \* 11:20 Jacob \* 11:20 Esau \* 11:21 Joseph  
\* 11:22 Israel \* 11:22 Egypt

Mawtjitjkalnydja\* Bäpa'mirrinjuy ga Nändi'mirrinjuy gan ñayathanalyi märr-nhirrpanminyawuy, bala maṇḍa ṅunhi yurrnha djulul'maraṅalnydja ṅanya, ga bäy nhanṅu lurrkun' ṅalindi djulkthurr. Bili maṇḍa ṅunhi nhäṅalnydja ṅanya Mawtjitjn hany buku-latju' balanya yothu, bala maṇḍa gan ṅunhi yakan barrarinany ga yakayi maṇḍa gan dhärukunyan nhanṅu malthunna ṅurikiyiny ṅunhi bungawaw Yetjippuywuny. <sup>24</sup> Bala beṅuryiny ṅayiny ṅunhi Mawtjitjtja marrtjin ṅuthara yindithinan, ga nhanukal märr-nhirrpanminyawuyyu yan ṅanya gänaṅ'maraṅal beṅurnydja ṅunhi ṅayi gan dhärran gaminyarr'mirrinju Bungawaw yäkuw Berawwu.\* <sup>25</sup> Bili ṅayi gan ṅunhi nhäṅala Mawtjitjthuny\* yolṅunhany walalany Yitjuralnhany\* bäpurruny walal gan ṅayaṅu-midikin gupa-raki'mirr nhinan, bala yan ṅayi marrtjinan bala mala-manapara walalaṅgal, märr walal marrtjin rrambaṅin ṅayaṅu-midikinany, bala yan ṅayi ṅunhi ṅapabilyurra dhuwurr-yätjkuny romgu malaṅuw dhuwalaṅuwuywuny munatha'wuywuny ṅunhi ṅayi ṅuli ga gumurr-gäma yurr märr gurruri yan. <sup>26</sup> ṅayiny ṅunhi Mawtjitjtja ṅäthil yan marṅithin ṅunhi nhä malany mulwaṭ gan ṅorran ṅurukuwuyyi wäṅapuy Yetjippuy,\* ga yakan ṅunhiyiny mirithirr mel-widi'mirr nhanukalnydja, balanyany nhakun

\* 11:23 Moses \* 11:24 Pharaoh \* 11:25 Moses \* 11:25 Israel \* 11:26 Egypt

ņayiny ņunhi Maņutji-dhunupayanhawuynha, yurr ņunhiyiny dhu nhanņuny mulwat mǎrram ņurunıyın ņunhi ņayi ņurunıyın mǎrrtjin ņuliwitjarryi ņunhi ņayanı-midikinyamirriwurr romgurr, ga ņayiny gan ņunhi Mawtjitjtja mirithinan yan dhukarr-nhǎgal ņurikiyiny mundhurrwu mǎrranharaw.

<sup>27</sup> Ga ņayiny ņunhi Mawtjitjtthuny ganarrthanala Yetjiptja wǎņa, bili ņayi gan ņunhi mǎrr-nhirrpanmin nhanukal God-Waņarrwal, ga bulu nhakun ņayi ņunhi mel-ņal'yurr nhanukal ņunhi nhǎnhamiriwal Waņarrwal, ņurikin mǎrrwu ņunhi ņayi gan bǎyņun nhakun Mawtjitjtja barrarin nhanņuny ņurikiyiny Buņgawawnydja yǎkuw Berawwuny, ņunhi ņayi gan ņayan'mirr nhinan nhanıu.

<sup>28</sup> Ga ņuriņiyi ņunhi mǎrr-nhirrpanminyaray nhanukal Mawtjitjkal, ganydjarr-wurruparnydja ņanya ņayi dhu djǎma ņunhiyın ņunhi Lǎy-djulkmaramhamirra\* ņatha, ga beņuryiny ņayi mǎrrtjin maņguy'nha warrakan'kala bidi'yurr dhurrwaran mala mǎrr ņayi dhu ņunhi maļamarrnydja dirramuny gǎthu'mirriņıu mala ņurikiyi Yitjuralwuny\* bǎpurruw yakan rakunydhirr ņuriņiyiny buwayakkunhamirriynydja djiwarr'puyyuny yolņuy. <sup>29</sup> Ga ņuriņiyi bili yan walalaņgal mǎrr-nhirrpanminyawuyyu, walalnydja ņunhi Yitjuralnydja bǎpurru yolıu'-yulıu budapthurr ņurukuny ņunhi yindiwnydja gapuw yǎku "Miku Gapu," yurr gapuny

\* 11:28 Passover \* 11:28 Israel

walalan̄ ṅunhi baṅawarr'yurra, bala walal gan ṅunhi marrtjinany baṅdanygurra budapthurrnydja. Yurr ṅunhi walal wāṅa-Yetjippuynyndja miriṅu mala birrka'yurr budapthurr, ṅayiny ṅunhi gapuynyndja walalany lupmaraṅala warppam'thurra yan, bala walal yan murrmurryurra ṅunhilin banydjın yan gapuṅura. <sup>30</sup> ṅayiny gan ṅunhi God-Waṅarrwalnydja yolṅu'-yulṅuy ṅayathanal mār-r-nhirrpanminyawuy, bili ṅunhi nhakun walal gan marrtjinany liw'maraṅalnydja buku-7-mirr ṅunhiyi buṅbudharrwamirrnydja wāṅa yāku Djarikawnydja,\* bala yan ṅayi ṅunhi guṅdany mala ṅapa-ṅal'-ṅalmaranhawuynyndja lolony marrtjin buku-yapthurra burru'yurra. <sup>31</sup> Ga waṅgany miyalk yāku Rayap\* gan nhinan ṅunhili, yurr ṅayi ṅunhi marramba'-ḍumurr balanya miyalktja, rrupiyaw ṅayi ṅuli ganha gurrupanminya ḍirramuwurrungal. Yurr ṅayathanal ṅayi gan mār-r-nhirrpanminyawuynyndja. Ga ṅunhi ṅayi Djatjuwaynydja\* mil'ṅunhany maṅdany dju'yurr balayiny wāṅalil Djerikawlilnydja, ṅayiny ṅunhi ṅuriṅiyiny miyalkthuny Rayapthuny yan galkara maṅdany wāṅalila nhanukiyingal ṅayi, djulul'maraṅala maṅdany wiripuwurrungalnydja miriṅuwal Djerikawpuṅuwalnydja malaṅuwal. Ga yakan walal ṅunhi ṅunhiyiny miyalknhany bunha rakunyganhany, nhakun ṅunhi wiripuwurruny yolṅuny walalany wāṅa-ṅunhiṅuwuyiny

\* 11:30 Jericho \* 11:31 Rahab \* 11:31 Joshua

raypirri-wadatjmirrinhany.

<sup>32</sup> Nhaltjanna narra dhu buluny lakaram? Bäjñun dhuwal bulunuwnydja dhäwuw-lakaranharaw ga walu norra, ñunha wiripuwurrungalawuynydja; balanya nhakun Gidiyin,\* Barak,\* Djämtjin,\* Djiptha,\* Daybit,\* Djamiyul,\* ga wiripuwurr ñunhi djawarrkmirr mala.

<sup>33</sup> Walalaᅅgalnydja ñunhi märr-nhirrpanminyawuyyu gan gunᅅa'yurr, ñunhi walalany walal gan djulkmarañal mirinjunhany mala, bala walal gan wäñan mala yirralkan märrañal, bili walal gan ñunhi djämany rom-dhunupaynha yan romdhuny. Bala ñayi ñunhi God-Wañarryuny dhawu'-nhirrrpara marrtjin walalany. Walal marrtjin dhurrwaran dhal'yurr maᅅakarritjnhany warrakan'nha yäkuny läyin-nhan. <sup>34</sup> Ga bulu walal mukmarañal marrtjin yindin mirithirra gurtha malany, ga wiripuny walal gan walñathin beñur ñunhi yikinur galiwanñur ñunhi walalaᅅgal gan mirinuy mala ᅅañal bunharaw. Ga bäydhi walal ñunhi yaᅅgimirrnydja mala, ganydjarmiriwnydja balanya, yurr ñayiny ñunhi God-Wañarryuny walalaᅅ gurrupar ganydjarrnha walal dhu ñupanna yan ñunhi mulkurunhany mirinuny mala barrkulila.

<sup>35</sup> Ga wiripuwurruynydja miyalkkurruwurruy nhäñala walalaᅅguwuynydja walal gurruᅅumirriny mala walñathinyawuynha beñurnydja ñunhi dhiᅅganhañurnydja. Ga

---

\* 11:32 Gideon \* 11:32 Barak \* 11:32 Samson \* 11:32 Jephthah \* 11:32 David \* 11:32 Samuel

dharrwan ṅunhi mirithirra dhuwalawurryiny ṅunhi yolṅu walal gan murrmurryurr midikumara dhika, bili walal gan ṅunhi yaka djälthin dhawatṅhunaraw beṅur ṅunhi dharruṅṅurnydja. Bili walal ṅunhi mirithin yan marṅgithin ṅunhi walal dhu manymak mirithirr walṅa märraṅ mundhurrnha yalalaṅumirriynydjaja ṅunhi dhu rakunṅurnydja yolṅu walal rur'yurr walṅathiny. <sup>36</sup> Wiripuwurrnhany walal gan warku'yurra dhika, bala gan burriṅṅunha bartjunmaraṅala rakiy'nha, ga wiripuwurrnhany walal gan rranhdhiṅdhun garrwi'-garrwiyurr dälkuṅalṅa yan bala gan dharruṅgulila galkar. <sup>37</sup> Ga wiripuwurrnhany walal gan gundaynha wirri'-wirriwyurr dhä-murrkay'wun yan. Wiripuwurrnhany gan garrkatjiynha mitthurr märrma'kuṅala yan, ga wiripuwurrnydjaja gan dhiṅṅaṅal yikipuynha. Ga ṅunha wiripuwurruynydjaja gan bäyṅun gäṅal girri' ṅamakuli', ṅany bimbiwnha yan ga nanikutkun bulka, walalnydjaja ṅunhi ṅurruwuyk mirithirr ga djägapuynydjaja walal ṅunhi midikumanawuynha, bunhapuynha mala balayan. <sup>38</sup> Dhuwandja wäṅa munathany' bäyṅun walalaṅ gan ṅurikiwurrṅdhiny gumurr-ṅamathinya, ṅamuṅala walalany gan, bitjarra bili walal gan ṅunhi waṅṅinan bitjarr nhakun manaṅa-dilkurra yolṅu walal, djuluṅ'yurra marrtjin wäṅaraṅal, buku-bukukurra ga ṅunha mathirrakurra, wiripuny ṅulawitjarra bala wäṅaraṅal diltjikurra gäwarrkakurra, wiripuny gan warrakan'kun

mala n̄arŋga' w̄an̄araŋal.

<sup>39</sup> Yo n̄ayiny gan n̄unhi God-Waŋarrnydja mirithinan yan wokthurrnydja n̄urikiwurrundhiny yolŋuw walalaŋ, bili walal gan n̄unhi yuwalkkuŋal yan m̄arr-yuwalkthinany n̄hanŋu. Yurr yakan n̄ayi n̄unhi God-Waŋarryu walalaŋ bukmaktja nhakun gurrupanna n̄unhiyiny n̄unhi nh̄a mala n̄ayi gan dhawu'-nhirrp̄ar walalany. <sup>40</sup> N̄ayiny n̄unhi God-Waŋarryuny wiripuyaŋala dj̄amany manymaknha yan mirithirra, ga bitjarrnha n̄ayi n̄unhi liya-n̄amaŋamayunminany gam', Yo, n̄unhiwurryiny yolŋu walal n̄unhi walal gan n̄āthil m̄arr-yuwalkthin God-Waŋarrnha, galkunna walalnydja ga limurrunŋun, m̄arr limurr dhu rrambaŋin yan bukmaknha gulŋiyiny n̄unhiwiliyiny yutalilnydja w̄an̄alil, ga nhininy galkin yanan n̄hanukalnydja God-Waŋarrwalnydja wiyin̄numirra.

## 12

*God-Waŋarryuny B̄apaynydja limurrunhany  
n̄uli ga gumurr-d̄älyu warray romdhu  
raypirri'yun, m̄arr limurrnydja dhu ga dh̄arra  
d̄äl yan ga walŋa*

*God the Father disciplines us through hard  
experiences, so we will be strong and live*

*Yeburu 12.1-11*

<sup>1</sup> Guyaŋi n̄athil walal n̄unhiwurruny yolŋuny mala, n̄unhi walal gan mirithin yan yuwalkkuŋal m̄arr-yuwalkthin, bala walal gan

ņunhi yuwalkkuņala yan milkuņalnydja God-Waņarrwuny romdja malany walalaņgiyingal walņaynydja. Ga ņunhayin walal ņunhi yulņuny dhārrany ga bulun dhika dharrwan mirithirra, liw'maraman walal ga limurrunhany. Limurrnydja djalkthunna nhā malany bukmak yan ņunhi limurruny ņuli ga baku-ņayatham ga bulnha'maram balanyaray mala nhakun dhuwurr-yātjkurruy romdhu, ņunhi limurruny ņuli yakan ņayi ganurr. Mirithirr yan limurr dhu ga galņarrarrayundja ņuliwitjandhi bili yan dhukarrnydja ņunhi ņayi limurruņ ņāthilmirriyaņal rulwaņdhurr.

<sup>2</sup> Go limurrnydja nhāmany ga ņanyanhawuynhan yan Djesunhan, ņunhi ņayi gurrupar limurruņ mār-ņhirrpanminyawuy beņur bili ņurruyirr'yunaņur ga dhā-dhawar'yunamirrilil, ga ņayipiysi yan dhu dhawurrkpunuņuny. Yo, Djesuny ņunhi yaka warray gandarrņur gulyunna, bāyņu ņayiny goran ņuriņiny ņunhi ņayi dhiņgaņal dharpaņur mālakmaranhawuņur, bili ņayi gan ņunhi guyaņanany ņunhan bala lirraņun, ņunhi ņayi dhu ga nhinany ņayaņu-djulņithirra ga goņmirriyirra mirithirra. Ga dhiyaņuny bala ņayi ga ņunha nhina galkin yānan God-Waņarrwalnha nhinanhawuņurnydja dhunupa'ņuņura gali'ņurnydja.

<sup>3</sup> Yo Guyaņiny walal gi ņanyapinyan yan Djesunhan, ņunhi nhaltjarr ņayi gan marrtjin balayi dhuwalatjarryi ņunhi dhukarrkurr ņayaņu-midikinyamirriwurr; ga gatjuy guyaņin ņanya, mār nheny dhu yakan



djawaryun ga dādawyun ṅula gandarrṅurnydja.  
 4 Nhumalanhany gan ṅunhi bitjarryi bili  
 yan ṅayaṅu-midikumaryi ṅurininy ṅunhi  
 yätjkurruyndja mala romdhu, yurr bāyṅu  
 muka yan ṅayi nhumalany murrkay'kunhany  
 bunha. Badak yan gi bala marrtjiny, mār  
 nhumalany dhu yakan yätjkurruyndja romdhu  
 baku-ṅayatham. 5 Yaka moṅuny ṅunhany  
 ṅunhi ṅayaṅu-rur'maranhamirryndja dhāruk  
 ṅunhi ṅayi gan God-Waṅarr waṅan limurruṅ  
 nhanukalaṅaw djamarrkuliw' mala, bitjarr  
 gam',

“Gäthu ṅarraku, ṅuli ṅayi nhuna dhu Gar-  
 rayyuny dhä-gir'yun,  
 yakan ṅanya dhäruktja bāykarraraṅuny  
 ṅäku.

Ga ṅuli ṅayi nhuna dhu dhunupayamany,  
 nheny yakan ṅayaṅu-midikiny.

6 Yo Garrayyuny ṅuli marrtji dhunupayam  
 ṅunhiwurrunhan yolṅuny walalany  
 ṅunhi ṅayi ṅuli ga mār-ṅamathirr  
 walalaṅ mirithirr,  
 ga raypirri'yundja ṅayi ṅuli  
 ṅunhiwurrunhan, ṅunhi ṅayi ṅuli ga  
 ṅarraku'yunmirr walalany.”

7 Yo. ṅuli ṅayi nhuna dhu raypirri'yundja  
 dhunupayamany, nheny yanan nhirpanmirra  
 nhanṅu, bili bitjandhin ṅayi ṅuli ga ṅunhi  
 Garrayyuny nhanṅuwuynyndja djamarrkulin'y'  
 raypirri'yun. Nāṅdi'mirriṅuynyndja ga  
 Bäpa'mirriṅuynyndja ṅuli ga dhuwal raypirri'yun

muka djamarrkuli'nhany walalanġuwuy.  
 8 Yo, God-Waŋarryuny ŋuli ga dhuwal raypirri'yun bukmaknha yan ŋunhi nhanġuwuy gäthu'mirriŋunhany walalany. Ŋuli ŋayi nhuna dhu God-Waŋarryu yakany raypirri'yun, dhä-gir'yun yätjkurruŋurnydja, ŋunhiyiny nhakun nhe yakan nhanġu gäthu'mirriŋu, ŋunhiny nhe wakinnun balanyan goŋ-gänan.

9 Ŋayiny ŋuli ŋunhi munatha'wuyyuny bäpa'mirriŋuy raypirri'yun muka limur-runhany, dhä-gir'yun manapan gulmaram muka limurruny, ga yanan ŋaliny ŋuli märr-ŋal'yunna nhanġu, dhäruktja ŋanya ga märramany. Ga ŋunhi ŋayi dhu limurruŋgal yuwalkthuny bäpa'mirriŋuy djiwarr'puyyuny limurruny raypirri'yun limurruydja dhu yanan ŋayanuynydja manymakthun dhayunamirruydja nhanukal, märr yalalanumirruydja limurr dhu ga walġan yan nhina ŋunhalnydja nhanukalnydja. 10 Yo, limurruŋguny dhuwal bäpa'mirriŋu yolġuny ŋunhi dhuwalanuwuynydja munatha'wuynydja, ŋunhiny märr-gurririŋuw yan, ŋayiny ŋuli litjalany raypirri'yun nhanukiyingal warray guyanharay. Yurr ŋayiny ŋunha God-Waŋarrnydja Bäpany marŋgi warrpam'kun yan, yuwalkkuman yan ŋayi ŋuli ga limurruny gunġa'yundja, ga ŋuriŋiyin nhanukal nha raypirriyny'tja dhu yuwalknha limurrunhany bilmaramany, rom-ŋamathamany, märr limurruydja dhu ga nhina darrtjalknha, ŋula nhämiriwnha yan, balanyan nhakun ŋayipin yan God-Waŋarrnha Bäpan. 11 Ga ŋunhi

ɲali ɲuli dhä-gir'yunawuynyɲdja märram, bala ɲali ɲuli ga galɲa-midikirra nhinany, bäyɲun ɲali ɲuli gi galɲa-djulɲithiny. Yurr dhäɲur beɲuryiny, ɲunhi limurr ɲuli bilin marɲgithirra ɲuriɲiyin God-Waɲarrwala raypirriy', bilin nhakun limurr daɲawyurra beɲurnyɲdja ɲunhi yätjkurruɲurnyɲdja malaɲuɲur, bala limurr dhu ga ɲunhi nhinany rom-dhunupan yan ga mägayan.

*Djägamirriyaman ga märr nhe dhu yaka diltji-bilyun God-Waɲarrwal*

*Warning against turning away from God*

*Yeburu 12.12-29*

<sup>12</sup> Yo yaka walal biyak märr-djawaryurnyɲdja. Ma', gatjuy biyakun rur'yurra, bala dälthin, ga bun'kumuny gurrkurr-dälthin marmarryu-naɲurnyɲdja. <sup>13</sup> Marrtjiny gi ɲuliwiyakun bili yan dhunupawurra dhukarrkurnyɲdja, märr ɲayi dhu ɲunhi yalɲginy yolɲu yakan Barryal'yun ga galkirriny, yanan ɲayi dhu ɲunhi dälthirra.

<sup>14</sup> Yo, birrka'yurnyɲdja walal gi nhininy mägayanurnha yan romɲurnyɲdja, Lundukunhamirra walal bala-räli'yunmirra nhumalanhawuynha nhuma, ga nhininy walal gi ɲamathanun yan ɲayanu-darrtjalknha. ɲuli ɲayi dhu ga ɲula yol yolɲu yakany bitjandhi nhina ɲayiny dhu ɲunhi bäyɲun nhäma God-Waɲarrnhany. <sup>15</sup> Djägany nhumalanguwuy nhuma gi mirithin yan, märr nhuma dhu yaka muka yan baɲatjtjundja ɲunhi God-Waɲarrwuny maɲutji-wuyunamirrnyɲdja rom. Djäga nhumalanguwuy nhuma manymakkun

yan, märr ñayi dhu yakayi yan ñula yol waŋganydja yolŋu dhiyaliny malaŋurnydja nhumalaŋgal ga ñanak-midikirnydja ga nhina, ñayi ñuli bāynha bukmakna gi biyakiyi ñayaŋu-midiki nhini. <sup>16</sup> Yo djāgan nhumalaŋguwuy nhuma märr ñayi dhu yaka yan ñula yol waŋganydja marramba'-dumurruyirnydja nhä mak rommiriwyirnydja yolŋu, bala moman dhu ñanyanhany God-Waŋarrnhany, bitjan nhakun yolŋu yäku Yetju\* ñunhi ñayi ñayaŋuy buku-warrwarryunaray gurruPAR nhanŋuwuy ñayi dhawu'-nhirpanawuy rom, ñunhi ñanya gan ñuriŋiyiny ñurruwuŋmirriyaŋal bukmakkun yan nhaku malaŋuw bili ñayi ñunhi maŋamarr, ga buku-djulkmaraŋalnydja ñayi ñunhi dhawu'-nhirpanawuynyndja rom nhanŋuwuy ñayi ñathaynha yan waŋganydhun. <sup>17</sup> Nhuma marŋgi dhurrwaraŋur beŋuryiny bala ñayi yorrnha wanha djälthinany ñurikiyiny dhawu'-nhirpanawuywuny märranharaw, yurr bāyŋun. Ga ñäthinany ñayi ñunhi mirithinan yan bäpa'mirriŋunhany nhanŋuwuy ñayi ñäŋ'thurryndja gan gurruPARarawnydja nhanŋu, yurr dhuđitjnhä. Bāyŋun nhanŋu gan ñunhi dhukarr ñula ñorran buluŋuwnydja roŋanmaranharaw ñurikiyiny. Yurr ñayiny ñunhi bäpa'mirriŋuny nhanŋu ñuyulkthinan.

<sup>18</sup> Yo, nhumany dhuwal dhiyaŋuny bala barpuru bāyŋun marrtji balanyalilnydja wāŋalil nhakun ñunha Djänyalilnydja\* ñunhi nhuma

---

\* 12:16 Esau \* 12:18 Sinai

dhu ga nhäma melyu nhumalangiyingal  
 nhuma ga ñayatham nhuma dhu ga  
 goñdhu nhumalangiyingal nhuma, bäyñun  
 ñunhiyiny gurthany ñañarrnydja ñunhi gan  
 ñatñatthurr ga wiripuny ñawulul' ñunhi  
 marrtjin buñbulyurr ñunhili buku'ñur ga  
 wiripuny ñonun mirithirr mañan ñoy-  
 gurrñan ñunhi gan gorrñal. <sup>19</sup> Yo ga  
 ñunhi walal Yitjuralpuyyuny\* yolñuy walal  
 ñäkul yidakiny ñopthunawuynydja yindiny  
 mirithirrnydja bala beñuryiny walal ñäkul  
 rirrakaynha wañanhawuynha, bala walal  
 gan ñunhi mirithinan yan wañanany  
 gulmaranharawnha ñuriki rirrakaywuny, <sup>20</sup> bili  
 walal gan ñunhi gumurr-dälñha mañ'marañal  
 dhärukuny märranharaw ñuriki dhäruk-  
 gurrupanminyarawnydja. Ga ñunhi ñayi ñuli  
 ñula warrakan' marrtjinya galkithinya balayi  
 bukulil, walalnydja ñuli ñunhi wutthunan yan  
 ñunhiyi warrakan'nhany dhiñganhamaranhan.  
<sup>21</sup> Ga wäñany gan ñunhi dhärranany barrari-  
 wapthurra, ñunhi ñayiny Mawtjitjtja\* marrtjin  
 marmarryurra barrariynydja nhanukiyingal  
 ñayi.

<sup>22</sup> Yurr dhiyañuny bala nhumany dhuwal  
 marrtjin ñunhawalñha bukulil yäkulil  
 Djäyanlila\* ñunhi djiwarr'puynha Djurutjalam.\*  
 Dhuwandja ñunhi wäña nhanñuwuynha  
 yan Walñawnha God-Wañarrwu, ñunhi  
 ga dharrwan mirithirra djiwarr'puynydja

\* 12:19 Israel \* 12:21 Moses \* 12:22 Zion \* 12:22  
 Jerusalem

dhäwu-gänhamirr yolŋu mala ga nhinany  
 ŋoy-djulŋithirra ŋunhiliyiny. <sup>23</sup> Ga God-  
 Waŋarrwuny yolŋu walal ŋunhi ŋunhayin  
 bukmaknha luŋ'thunna marrtji ŋoy-  
 djulŋithirra, balanyany nhakun ŋunhi ŋurruŋu  
 walkurpuy maŋamarr malany God-Waŋarrwu  
 gäthu'mirriŋu walal, ŋunhiwurrnydja ŋunhi  
 walal ga yäkuny bilin dhärran djorra'ŋura  
 ŋunhan djiwarr'ŋura. Ga nhumany  
 dhuwal marrtjin galkithin nhanukala God-  
 Waŋarrwala, ŋunhi ŋayipin waŋganyha  
 mala-djarr'yunamirrnydja bukmakkun yan  
 yolŋuwnydja walalaŋ, ga ŋunhayiny ga  
 ŋunhi wäŋaŋur nhina birrimbirrnha mala  
 ŋunhiwurrnha ŋunhi dhuwurr manymakmirra  
 mala yolŋu'-yulŋu, ŋunhi ŋayi walalany ŋäthil  
 ŋayaŋu-darrtjalkkuŋal.

<sup>24</sup> Yo, marrtjinany nhuma dhuwal galkithinany  
 nhanukiyingala yan Djesuwala, ŋurikalyin  
 ŋunhi ŋayi Muŋuŋukunhamirra ŋurikin ŋunhi  
 yuŋawnha gumurrkunhaminyawuywu romgu;  
 bili nhanŋuwuyha ŋunhi maŋguny' wandin  
 limurrungalnydja dharapulŋur, ŋunhi ŋayi  
 ga djulkmaraman nhanŋuny Waybulwuny\*  
 maŋgu'.

<sup>25</sup> Yo nhumany dhu ga ŋunhi dhäruktja  
 märraman ŋunhiyinhany ŋunhi ŋayi  
 ŋuli ga waŋa nhokal. Walalnydja ŋunhi  
 Yitjuralpuynydja\* yolŋu walal bäyŋu  
 ŋula wandinya winya'yuna ŋunhi walal  
 ŋuli ŋuyulkthinyany nhanŋu dhäruk-

\* 12:24 Abel \* 12:25 Israel

märranharawnydja ṅunhi ṅayi gan waṅan walalaṅ beṅuryi bukuṅur Djäniyaṅur.\* Ga dhiyaṅuny bala nhumany ga dhuwal guyaṅa yanbi nhuma balan dhuwal ṅula winya'yurr nhanukalaṅaṅur, ṅunhi balan nhuma ṅula dhärukuny nhanṅu ṅuyulkthi ṅurikiyiny ṅunhi ṅayi ṅuli ga waṅa beṅur djiwarr'ṅur? <sup>26</sup> Yo, wäṅanhany ṅayi gan dhuwandja munatha'n hany marmarmaraṅal rirrakayyuny nhanukiyiṅal ṅayi, balanyamirriyinyndja ṅunhi waluy, ṅunhi ṅayi God-Waṅarr gan ṅurruṅu waṅan, ga dhiyak bala nhakun waluw ṅayi waṅan dhawu'-nhirrapar ṅayi dhu buluyi boṅṅuṅ rurr'rurryurr dhuwal wäṅany, yaka yan dhuwandja bili munatha'n hany wäṅany ṅany wiripuny ṅunha djiwarr'n hany wäṅany ṅayi dhu biyakiyi bili yan rurr'rurryurryi.

<sup>27</sup> Ga dhuwaliyi ṅunhi dhäruk ṅunhi ṅayi waṅan bitjarr gam' "buluyi waṅganymirr," bitjarr, ṅunhiyiny ṅayi ga bitjanna waṅany gam', "ṅunhi bukmak nhäny malany" nhanukuṅuny bokmanawuy, ṅunhiyiny mala dhu ṅunhi warrpam'nha larryurra, winya'yurra dhu. Ga ṅunhin bili yan ṅunhi nhä mala wingil'yunamiriwnha dhu gi dälnydja yan dhärru biyakuny bili. <sup>28</sup> Yo, limurrnydja dhu ga mirithirra yan buku-wurrapandja ṅunhi limurr märraṅal God-Waṅarrwu rom ṅunhi wingil'yunamiriwnha. Ga ṅunhiliyin limurr dhu ga ṅunhi romṅur buku-ṅal'yundja nhanṅu God-Waṅarrwuny wokthundja

---

\* 12:25 Sinai

manapan, märr-barrarirra nayanuynyndja märr-nal'yunaraynha, <sup>29</sup> bili nayiny nunha God-Wañarr limurrunguny Wañarr balanya nhakun gurthan nunhi nayi nuli ga bathanna nhä malany buwayakkuman yan.

## 13

*Nhininy gi namathan yan nurinji bili ganydjar-  
ryuny nhanukiyingal God-Wañarrwal*

*By God's power, live a good life*

*Yeburu 13.1-19*

<sup>1</sup> Nhumany dhu ga nunhi Garray-walañumirrnydja yolñu walal bitjan bili yan märr-namathinyamirr nhumalanguwuy nhuma bala-räli'yunmirra, bili limurrnydja dhuwal balanyan nhakun wäwa'manydjiwurra ga yapa'manydjiwurra nhanukalnydja Garraywalnydja.

<sup>2</sup> Nunhi dhu mulkuruny yolñu marrtji nhumalangalnydja wänjalil, nhumany märran muka nanya nhumalangiyingal wänjalilnydja, ga djäga nhanju gi manymakkuñ nurikiyiny yolñuw, bili wiripuwurruynyndja gan nunhi bitjarryi djäga Godkalañuwnha dhäwu-gänhamirriw yolñuw walalañ, ga yakan walal nunhi marnginy nurikiyi yolñuwnydja, nunhi nayiny djiwarr'puynha yolñu. <sup>3</sup> Ga gyañi walalany gi nunhany nunhi yolñuny Garraywalañumirriny nunhi walal ga gärrri dharrunguñur, biyakun marrparangunun walalany. Ga yaka yan menguñ nunhiyiny yolñuny, nunhi nayi nuli ga nayanu-yätjirr



nhina, biyakun guyaṅanhamirryndja nhakun nheny ga marrtji ṅuliwitjandhi ṅayaṅu-midikinyamirriwurr romgurr.

4 Yo ṅunhi ṅuli dirramu ga miyalk mārrihanhamirryndja, bala maṅḍa ṅuli mārri-ṅal'yunmirra maṅḍaṅuwuy maṅḍa. Ga djāga maṅḍa dhu ga maṅḍaṅuwuy maṅḍa ṅamatham yan bitjana yan bili, bili ṅayiny dhu ṅunhi God-Waṅarryuny dhā-gir'yunna bawalamirrinhan yolṅuny ṅunhi ṅayi ṅuli ga marrambany' djāma, ga gupa-wakalmirriyam ṅayi ṅuli ga nhanṅuwuy dirramuny nhā mak miyalknha.

5 Yaka gi mārriyu-ḍapmaraṅ rrupiyanhany; yanan gi biyakun nhininy mukthurra ṅuriṅin bili yan nhā malany nhe ga ṅayatham. Bili Garraynydja ga waṅa bitjan gam', "ṅarra dhu yaka nhumalany ganan gānaṅulilnydja. Ga yaka nhuma dhu ga nhina goṅ-gānany."

6 Bala limurr dhu ga ṅunhi ṅayaṅuy-mulkay'nha waṅa bitjandja gam,  
"Garray dhuwal ṅayipin ṅarrakuny  
ḡuṅga'yunamirr.

Ga nhakun ṅula ṅarra dhu barrarirryndja,  
ṅuli balaṅ ṅarrany dhu yolṅuynyndja walal  
buma."

7 Guyaṅi walal ṅunhiwurrunhany yolṅuny walalany ṅurru-warryunayṅunhany mala ṅunhi walal gan marṅḡikuṅal nhumalany ṅāthil, God-Waṅarrwu dhāruk lakaraṅal.

Walalnydja gan nunhi bitjarryi malthurr God-Wañarrwu yan, ga yan bili-i-i ga dhiṅga'-dhiṅgaṅal walal, ga nhumany biyakiyi bili malthurr walalaṅ dhukarrwu. <sup>8</sup> Bili ṅayipiny nunhi Djesu-Christtja djambimiriwnha, barpuru ga gāthur ga biyakun bili yan. <sup>9</sup> ṅayathulnydja gi baṭ-biyakun nunhiyiny yuwalknhany romnha. Yakan buthuru-bitjurr ṅurikiwurruṅuny yolṅuw walalaṅ nunhi walal ga lakaram wiripu ga wiripu dhāwu, bilmaram ga nhumalany. Wiripuny mak walal dhu waṅa nhumalany bitjana, “ṅay', L<sub>u</sub>kin, dhuwanna ṅathan. Dhiyaṅiyiny ṅathay dhuyunydydja nhumalany dhu ga ganydjarr-gurrupana.” Bitjana mak walal dhu ga waṅany, yurr ṅayipin ṅuli ga nunhi God-Wañarryun ganydjarrydydja gurrupan limurruṅuny ṅayaṅuw, yakan ṅula ṅathaynydja. Mirithirr yan ṅayi ga God-Wañarrynydja mārr-ṅamathirr limurruṅ. Ga ṅayin limurruny dhu ga nunhi maranhu-gurrupandja ṅayaṅuny nunha, mārr limurruṅnydja dhu ga nhina ṅamathamanyan. <sup>10</sup> Yurr nunha ga limurruṅuny dhār<sub>ra</sub> wāṅa mundhurr-gurrupanaraw, nunhi walalaṅuny ṅāthiliṅuwnydydja djirrikaymirriw mala, nunhi walal ṅuli ga djāma ṅunhiliyi buku-ṅal'yunamirriṅur buṅbuṅur, ga bāyṅun walalaṅ nunhi dhunupany walal dhu buluny luka ṅatha ṅunhiliyiny wāṅaṅur, bili ṅunhiny dhar'yunawuynha bilin.

<sup>11</sup> Ga nunhi ṅayi ṅuli ṅurruḍawalaṅuy-djirrikaymirriy mundhurr-gurrupanna dhuwurr-yātjkuny djaw'yunaraw ṅuriṅiyiny

nunhi warrakan'kalnydja manguy' nunhala  
 djinawan' Nungatjura wänañur, bala  
 beñuryiny ñayi ñuli yan bathanan nunhiyi  
 warrakan'tja mala nunhala warranulnha  
 wänañura. <sup>12</sup> Yurr ñayipiny nunhi Djesuny  
 dhingañal nunhala warranulnha nunhi  
 dhurrwarañura wänañurnydja, märr dhu  
 nhanukalnydja manguy' ñarrtjalkkuman  
 bukmaknhan yolñunhany walalany. <sup>13</sup> Yo ga  
 dhiyakun märrwuny nunhi limurnydja dhu  
 beñurnydja nunhi djinawa'ñurnydja wänañur  
 marrtjiny balan warranullila wäñalilnydja  
 nhanukala Djesuwala, märr limurr dhu dhäkay-  
 ñamany nhanjony nunhin goranhamirra rom.  
<sup>14</sup> Bili dhiyalnydja munatha'ñurnydja wänañur  
 bäyñu limurruñ ga dhärra wäña balanya  
 bunbu-dharrwamirr nunhi dhu ga dhärran  
 bitjana bili, yurr galkun warray limurr ga  
 balanyarawyiny yindiwnydja wäñaw.

<sup>15</sup> Limurruñ mundhurr-gurrupanawuynyndja  
 dhuwal, nunhi limurr dhu ga bitjan bili  
 yan märr-yiñgathirryndja ga gurrupan  
 nhanñu wokthunawuynyndja limurruñgal  
 dhurrwaraynydja God-Wañarrwuny yäkuy  
 Djesuwalnha yan, nunhi ñayiny limurruñ  
 Garray. <sup>16</sup> Ga biyak bili yan walal gi  
 guñga'yunmirryndja, ga gurrupanmirryndja  
 marrtji bala-räli'yunmirra yan nunhi ñula  
 nhäny mala nhumalanguwuy nhuma, bili  
 balanyarawyi muka ñayiny God-Wañarrnydja  
 ga djälthirr. Nunhi limurr dhu ga yuwalktja  
 märr-ñamathinyamirr bala-räli'yunmirryndja  
 nunhiyiny nhakun limurr ga mundhurr

gurrupanmirra, ga ḡuriniyiny ga ḡayanu-ḡamathan ḡanyanhan God-Waḡarrnhan.

<sup>17</sup> Dhäruk-märraḡ gi nhumalanguwuy nhuma ḡurru-warryunayḡunhany mala, bala djäman yan ḡunhi nhaltjan walal dhu waḡa nhumalaḡ. ḡunha walal ga djäga nhumalaḡ, ga lakaranhamirr yan walal dhu God-Waḡarrwalnydja ḡunhiḡuwuyyiny ḡunhi nhaltjarr walal gan djäga nhumalaḡ. Ga yakan walalany ḡula ḡayanu-midikumulnydja ḡunhi walal dhu ga djämany walalaḡuwuy walal djämany mala, yanan walalany marrtji bala ḡayanu ḡamathanḡun, walal ḡuli bäynha nhumalanhany yakan ḡunga'yurr.

<sup>18</sup> Bukumirriyan ḡanapurruḡ gi walal biyak bili, dhuwal ḡayanuny ḡanapurruḡ balanydjarratjarran, bili napurr ḡuli ga dhuwal mirithirr yan birrka'yundja bitjandja bili dhunupawnha yan nhinanharawnydja.

<sup>19</sup> Dhuwal ḡarra ga mirithirnydja nhakun märrliyanhamirnydja nhumalaḡal märr ḡarra dhu buluyi nhakun gurul'yurr nhumalany.

*Dhawurrpunuman ga bukimirriyam*

*Closing prayer*

*Yeburu 13.20-25*

<sup>20</sup> God-Waḡarryun ḡuli ga dhuwal gurrupan mägayany rom, ga Garraynhany ḡayi limurruḡ Djesu-Christnhany rur'maraḡal beḡur ḡunhi dḡinganhamirriḡur romḡur. Ga dhiyanuny bala ḡayiny Djesuny dhuwal balanyan nhakun Buḡgawan Warrakan'-Djägamirra ḡunhi ḡayi maḡgun' gurrupanmin, bala yan djäman

ņunhi dharrpalnydja ga wiyinņumirrnydja rom gumurrkunhaminyawuynydja, yurr nhanukalaņumirriwnha yan yolņuwnydja walalaņ. <sup>21</sup> Dhuwal ņarra ga bukumirriyamany mǎrr ņayi dhu God-Waņarrayuny nhumalany djāman girri'-ņamathamany, mǎrr nhumany dhu dhārucktja-mǎrraman yan ņanya, ga bitjana bili yan dhu ga djālthirnydja dhunupawnha yan djāmawnydja. Ga wiripuny ņarra ga bukumirriyamdhi mǎrr ņayi dhu Djesuynydja nhumalany guņga'yunna mǎrr nhumany dhu djāmany ņunhin bili yan ņunhi dhu ga ņanyapinyan yan God-Waņarrnha ņayaņu-ņamathamany. Ga wokthunamirrnydja rom dhu marrtji nhanņuwuynha yan Djesu-Christkun bitjana bili ga bitjana bili! Yo, yo.

<sup>22</sup> Yo, lundu walal ņarraku. Dhuwal ņarra dhumbul' yan djorrany' nhumalaņ wukirri, yan nhumalany ga ņayaņu-rur'maram. Yo marrkap-mirr walal buku-djulņimirr, mirithirr ņarra ga dhuwal waņany nhumalany, mǎrr nhuma dhu yuwalkkuman yan mǎrramany ņunhi dhārucktja mala ņunhi nhaltjarr ņarra gan waņan nhumalaņ.

<sup>23</sup> Bilin mak nhuma dhuwali dhiyaņuny bala marņgin, ņunhi limurruņ lunduny Dimithiny\* bilin dhawatthunna beņurnydja ņunhi dharruņguņurnydja. ņuli ņayi dhu ņunhi ņarrakalnydja marrtji, ņunhiny linyu dhu rranbaņin gurul'yurrnydja nhumalany dhipaliyiny.

---

\* 13:23 Timothy

<sup>24</sup> Buku-djulhimirr gurrupul n̄arrakuŋ m̄arr-  
n̄amathinyawuynyndja n̄urikiwurrunguny  
n̄unhi n̄urru-warryunayn̄uwnydja yol̄nuw  
walalaŋ, ga n̄humalaŋ wiripuny bukmakku  
yan Garraywalaŋumirriw mala yol̄nu'-  
yul̄nuw. Ga walal dhuwal n̄unhi Garraywu  
malthunamirr mala n̄urukuwuy n̄unhi  
w̄aŋa Yitiliwuyyu\* walal ga bitjandhi bili  
yan djuy'yundhi walalaŋuwuy m̄arr-  
n̄amathinyawuy n̄humalaŋ. <sup>25</sup> Ga wiripuny  
n̄arra ga dhuwal bukmirriyam, m̄arr n̄ayi  
dhu God-Waŋarrnydja n̄humalaŋ mel-wuyunna  
n̄humalaŋ bukmakkun yan.

---

\* 13:24 Italy

**God-Waḡarrwu Waḡamirr Dhäruk**  
**The New Testament in the Djambarrpuyngu**  
**language of Australia**

copyright © 2008 Bible Society of Australia

Language: Djambarrpuyḡu (Djambarrpuyngu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-10-13

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

74cf6b30-50a6-5ed9-9a5d-b3fd5daeecab